



**KARTUZY ■ ŻUKOWO ■ CHMIELNO ■ PRZODKOWO ■ SOMONINO
■ STĘŻYCA ■ SULĘCZYNO ■ SIERAKOWICE**

SIERAKOWICE

2

Miód na długowieczność



Józef Kos z Sierakowic obchodził 102. urodziny. Jest najstarszym mieszkańcem powiatu. Jego receptą na długowieczność jest pszczeł miód. Lubi też ryby, kurczaki oraz owoce. Dla zdrowia wypija dziennie jedną kawę i odrobinę koniaku.

RĘBOSZEWO

2

Rycerskie źródło



Na skraju wsi Ręboszewo niewielką strużką płynie sobie woda - Zdrój Rębosza - dzieło wszystkich mieszkańców. Jeszcze niedawno źródło nie było. Pomysł przywrócenia go do życia rzucił jeden z letników, związany rodzinnymi korzeniami z Ręboszewem. Natrafił nawet na legendę mówiącą o tym, że wieś.

POWIAT

3

Pionierska robota



Stworzenie bazy danych oraz kłoczykowanie była to zadania pracowników powiatowej Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. - To pionierska praca - podkreślają. - A jednocześnie w miarę szybko musimy dopasować unijny schemat do naszych warunków.

STĘŻYCA

8

Pierwszaki ślubowały

Niemal we wszystkich szkołach podstawowych nastał czas niezwykłych uroczystości - na uczniów pasowani są najmłodszy z braci szkolnej. Przeżycie dla nich to ogromne. Składają bowiem przyrzeczenia w obecności starszych kolegów, nauczycieli, rodziców i zaproszonych gości.

Pow. kartuski. W wypadkach zginęło już 11 osób

KOSZMAR NA DROGACH



W tym roku w wypadkach na drogach powiatu kartuskiego zginęło już jedenaście osób.

Fot. Artur Socha

Przez ostatnie dni na kartuskich drogach doszło aż do sześciu wypadków drogowych, w których dwie osoby zginęły, a osiem zostało rannych.

- Do najtragiczniejszych z nich doszło w poniedziałek w Wyczechowie oraz w środę w Szymbarku. W obu wypadkach zginęli 25-latkowie, kierowcy tych aut - mówi Iwona Kuczyńska, oficer prasowy kartuskiej policji.

W miniony poniedziałek, jadący w golfem 25-letni Artur I. z Gdyni, podczas wyprzedzania kolumny samochodów, zjechał na lewe pobocze drogi i uderzył

REKLAMA

w przydrożne drzewo. Kierowca auta zmarł, natomiast jego pasażerka, 25-letnia Marzena C. z Gdyni, z urazem głowy została przewieziona do szpitala w Kartuzach.

Z kolei przedwczoraj na trasie Szymbark-Piotrowo, kierujący w golfem 25-letni Marian M. z Sopotu czołowo zderzył się z samochodem ciężarowym volvo. Kierowca golfa zginął na miejscu.

Kilka dni wcześniej na drodze w Wyczechowie, Kobysiewie i Brodniczy Górnej doszło do trzech wypadków, w których

rannych zostało siedem osób, a uszkodzonych sześć aut.

Statystyki policyjne są szokujące. Tylko do końca sierpnia tego roku na drogach powiatu kartuskiego doszło do 208 wypadków, podczas których rannych zostało 333 osób, a osiem poniosło śmierć. Trzej kierowcy zginęli we wrześniu.

Do najbardziej niebezpiecznych w województwie dróg należy trasa krajowa Żukowo-Egiertowo, zwłaszcza w rejonie wsi Egiertowo, Wyczechowo i Starkowa Huta. Policja apeluje do kierowców o ostrożną jazdę. (dal)

**WYTNIJ SOBIE
BURMISTRZA
PREZYDENTA**

Plebiscyt wyborczy
Dziennika Bałtyckiego

11 października

3 PLEBISCYT „DZIENNIKA”

Okrój zwycięży!

Adam Okrój, radny gminy Kartuzi, zdobył miano najlepszego samorządowca w plebiscycie „Radni do Tablicy”. Drugi jest Mieczysław Gołński z gminy Kartuzi, a trzeci - Wiktor Dunst z gminy Somonino. Przez pięć tygodni na naszych łamach prezentowaliśmy plusy i minusy działań poszczególnych rad gminnych z powiatu kartuskiego. Przedstawiliśmy też krótkie charakterystyki radnych. Natomiast Czytelnicy na tej podstawie rozliczali działaczy samorządowych ustępującej kadencji. Co tydzień na specjalnych kuponach wskazywali radnego który, ich zdaniem, dobrze wypełniał mandat samorządowca. W ten sposób wytypowana została dwudziestka najlepszych radnych gminnych. Otrzymali oni absolutorium za swoją 4-letnią działalność. (at)

Nazwiska dwudziestu laureatów plebiscytu publikujemy na stronie 3.

REKLAMA

TOYOTA

Carter

Gdańsk - Oliwa
ul. Grunwaldzka 260

pon.-pt. 8.00-19.00
sob. 9.00-15.00
salon niedz. 11.00 - 14.00

tel. 3402222 www.carter.pl

NOWA
Nokia 3410

NOWA
Nokia 3510

Kartuzi, ul. Dworcowa 5 (deptak)
tel. 681-42-66
GSM 0-603 60-50-70

Sierakowice, ul. Słupska 2
tel. 684-77-88
GSM 0-603 66-90-66

Kupując telefon z aktywacją możesz otrzymać:
Samochodowy Plus Atlas
seria II

Plus

25 Abonament miesięczny
+ 10 darmowych minut
+ 20 darmowych SMS-ów

240-480

**Nie czekaj do jutra,
korzystaj już dziś.**

www.coltex.plusgsm.pl
W sprzedaży także zestawy Simplus.

Szczegóły oferty w Regulaminie Promocji.
Opłata aktywacyjna doliczana jest do pierwszego rachunku.

COLTEX
DAKAR

www.coltex.plusgsm.pl

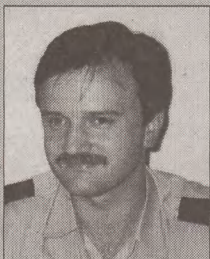
NTN Kartuzy

WSPOMNIENIA DZIELNICOWEGO

Strach ma wielkie oczy

Opowiada **Dariusz Kolkaze** Stężyca,
dzielnicowy sierpnia

W Niesiołowicach po raz kolejny okradziono domek letniskowy. Zginęły wartościowe przedmioty, m. in. laptop z ważnymi danymi. Dostaliśmy sygnał, gdzie przypuszczalnie są skradzione rzeczy. Była późna noc. We dwóch z kolegą przygotowaliśmy zasadzkę. Było ciemno - nie widzieliśmy siebie nawzajem. Gdzieś „pod podszewką” przeszyła nas nitka strachu - co dalej, kto kogo zaskoczy - my ich, czy oni nas? Cisza, wstrzymaliśmy oddechy by jej nie zakłócić. Nagle usłyszeliśmy wesołe pogwizdywanie. Skoczna melodia sugerowała, że szedł ktoś bardzo zadowolony. Kto to może być? Ten na kogo czekamy na pewno skradła by się ostrożnie. A może to jakiś „tubylec” zabłądził w lesie? Błyskawiczne porozumienie. Zdecydowaliśmy się na wtączenie świateł. Blask zaskoczył obie strony - i nas, i wesołków. Dwaj panowie, niczym Jasie wędrowniczki, szli weseli z workami przez las. Te, na nasz widok wypadły im z rąk, a oczy „dostali” większe od świateł. Nagle, po chwili konsternacji, rzucili się do ucieczki - my za nimi. Pościg-wyścig z przeszkodami okazał się dla nas zwycięski. Dopadliśmy ich i obezwładniliśmy. Później, po sprawdzeniu terenu, znaleźliśmy również samochód z innymi tupami.



Kolkolka Darek

Fot. Marta Sznajder

Wracając po akcji zaczęliśmy dopiero „gdybać”. Zdaliśmy sobie sprawę, jak mogło być niebezpiecznie. Uświadomiliśmy sobie, że strach rzeczywiście ma wielkie oczy. (SzaM)

KONKURS „DZIENNIKA”
I PZU ŻYCIE

Wygraj komputer

W drugiej edycji plebiscytu Bezpieczne Pomorze możecie Państwo wygrać komputer. Wystarczy wziąć udział w naszym konkursie. „Dziennik Bałtycki” oraz PZU Życie SA wybierają co miesiąc najlepszego dzielnicowego w województwie pomorskim. W gazecie zamieszczamy kupony, na których należy wpisać imię i nazwisko najlepszego, Państwa zdaniem, dzielnicowego. Nagrodą dla policjanta jest rower, a dla komisariatu, w którym pracuje - zestaw komputerowy. Dla naszych Czytelników mamy nagrody w postaci losowanego raz w miesiącu komputera. Plebiscyt potrwa do 30 stycznia 2003 r.

Kupon różni się od tego z pierwszej edycji. Znalazło się tam miejsce oznaczone: „Największym problemem mojej okolicy jest...”. Wypełniając je należy wskazać największy problem, z którym borykacie się Państwo w swojej dzielnicy. Interesuje nas wszystko, co związane jest z bezpieczeństwem. Do kuponu można dołączyć dodatkowo dokładnie opisany problem. Wszystkie sygnały postaramy się wyjaśnić w porozumieniu z policją. Kupon prosimy przysłać do lokalnych oddziałów „DB” lub do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego” w Gdańsku, ul. Targ Drzewny 9/11.

Wspólna akcja



Kupon konkursowy

Bezpieczne Pomorze

Głosuję na najlepszego dzielnicowego:

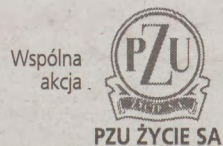
Imię i nazwisko:

Adres komisariatu:

Największym problemem mojej okolicy jest:

Imię i nazwisko głosującego:

Adres i telefon:



Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

Sierakowice. Pan Józef skończył 102 lata

Miód na długowieczność

Józef Kos
z prawnuczką
Kingą
i Wiktorią.

Fot. Leszek Dawidowski



Józef Kos z Sierakowic obchodził 102 urodziny. Jest najstarszym mieszkańcem powiatu kartuskiego. Jego receptą na długowieczność jest pszczeł miód. Jubilat odwiedził wójt

gminy Sierakowice Tadeusz Kobiela. Wspólnie zażywali tabaki. - Jestem dumny z tego, że to akurat w naszej gminie mieszka najstarszy mieszkaniec powiatu - powiedział wójt. - Jak widać, Sierakowice mogą pochwalić się nie tylko największym przyrostem naturalnym, ale również tym, że ludzie żyją tu najdłużej.

W dniu 102 urodzin w domu rodzinnym jubilata, ks. kanonik Jerzy Mroczyński z parafii św. Marcina w Sierakowicach, odwiedził w intencji seniora mszę świętą, w której uczestniczyła cała rodzina.

Pan Józef ma pięć có-

rek, dziewięcioro wnucząt oraz dwie prawnuczki.

- Aby dożyć tak sędziwego wieku, trzeba dużo odpoczywać, umiarkowanie jeść i pić, a przede wszystkim spożywać sporo miodu, który jest lekarstwem na wszystkie dolegliwości, bóle i choroby - tłumaczy 102-latek.

Najbardziej jednak smakuje mu swojski chleb z masłem. Lubi też ryby, kurczaki oraz owoce.

Dla zdrowia wypija dziennie jedną kawę i odrobinę koniaku. Lubi słuchać muzyki, zwłaszcza gry na skrzypcach. Od lat jego hobby to pszczelarstwo. Do dziś wokół domu znajduje się pięknie zagospodarowana pasieka. Pan Józef również żywo interesuje się sprawami bieżącymi w kraju i na świecie. (da)

Ręboszewo. Rycerskie źródło powróciło do życia

Woda połączyła ludzi

Na skraju wsi Ręboszewo niewielką strużką płynie sobie woda - Źródło Rębosza - dzieło wszystkich mieszkańców. Jeszcze niedawno źródło nie było. Pomysł przywrócenia go do życia rzucił jeden z letników, związany rodzinnymi korzeniami z Ręboszewem. Natrafił nawet na legendę mówiącą o tym, że wieś założył średniowieczny rycerz Rębosz. Mieszkańcy zaaprobowali pomysł letnika i przystąpili do jego realizacji. Każdy z gospodarzy dostarczył na miejsce budowy kamienie - łącznie zwieźli ich 100 ton. Pod wieczór zbierali się za mostkiem, łączącym jeziora Brodno Wielkie i Małe, by wspólnymi siłami oczyścić teren z błota i wybudować kamienną kaskadę dla źródła.

- Przychodziłszy około szóstej po południu i pracowaliśmy do późnego wieczora

- mówi Ryszard Jankowski, który czuwał nad wykonaniem robót. - Trzeba pochwalić młodzież z Ręboszewa, bo czasem przychodziło do roboty aż piętnastu młodzieńców. A najwięcej pochał należał się Grzegorzowi Plichcie oraz Tomkowi i Błażewi Kryszewskim.

Jeden z gospodarzy udostępnił koparkę. Błotem załadowano kilka samochodów. Podczas robót odnaleziono nawet starą zasuwę, która przed laty musiała regulować spływ wody w tym miejscu. Mieszkańcy pamiętają, że woda wybijała tu jeszcze przed drugą wojną światową.

Przy odnowionym źródle posadzono kwiatki. Do źródła schodzi się kamiennymi schodami, tuż obok nich wykuta przez Jędrzeja Kuchęta poręcz.

- Dopiero teraz można zobaczyć, ile energii można wydobyc z ludzi połączonych jednym celem - mówi jeden z uczestników „akcji źródła”.

Trzytygodniowa praca przy odnawianiu źródła we



Z wody płynącej ze Źródła Rębosza korzystają nie tylko mieszkańcy Ręboszewa. Często zatrzymują się przy nim osoby z odległych miejscowości i napełniają duże baniaki źródłaną wodą.

Fot. Artur Socha

BIZNES

Na kredyt

Małe i średnie firmy od niedawna mają lepszy dostęp do kapitału. Działalność rozpoczął bowiem Pomorski Regionalny Fundusz Poręczeń Kredytowych. Inicjatorem powstania funduszu był samorząd wojewódzki, Agencja Rozwoju Pomorza SA oraz gmina Gdynia. Fundusz udziela poręczeń do 70 procent kwoty kredytu i maksymalnie do 100 tys. zł dla firm zarejestrowanych oraz zatrudniających pracowników na terenie naszego województwa.

Promocją inicjatywy na terenie powiatu kartuskiego zajmuje się Centrum Wspierania Biznesu w Kartuzach.

Kontakt do PRFPK: Grzegorz Łepkowski (tel. 681-44-00, www.prfpk.com.pl)

(u)

A wniosek leży i czeka...

W odpowiedzi na artykuł „Potrzebny przystanek” (DB 30.09.02 r.) do redakcji zgłosił się Zygmunt Joskowski, dyrektor Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Kartuzach. Publikacja dotyczyła budowy przystanku autobusowego przy ul. 3 Maja. Miałby on ułatwić młodzieży niepełnosprawnej dojazd na zajęcia prowadzone w ośrodku.

Dyrektor Joskowski wyjaśnił, że Komisja ds. Zarządzania Organizacją Ruchu zalecała lokalizację przystanku au-

tobusowego, ze względów bezpieczeństwa, nie przy ul. 3 Maja 34, a po sąsiedzku - przy ul. Kolejowej. 21 września 2001 roku dyrektor Joskowski zwrócił się z prośbą do Zarządu Gminy Kartuzy o wykonanie zatoki przystanku w tym właśnie miejscu.

Na odpowiedź nie czekał długo. 17 października otrzymał z Urzędu Gminy list wyjaśniający, że „ze względu na brak środków Zarząd Gminy Kartuzy zaopiniował wniosek negatywnie”.

- 8 listopada 2001 roku skierowałem wniosek o zarezerwowanie w budżecie gminy środków na ten cel - mówi dyrektor. - Dlatego całkowicie niezrozumiała jest dla mnie wypowiedź Wojciecha Jaworskiego, kierownika Wydziału Infrastruktury Urzędu Gminy, że „osoby zainteresowane powstaniem przystanku przy ulicy 3 Maja powinny (...) złożyć stosowny wniosek”.

Jak się okazuje, wniosek jest już w urzędzie od roku. Jego realizacja jest jednak ciągle odsuwana w czasie. (jj)

PO NASZYCH PUBLIKACJACH

Powiat kartuski. Pionierska robota w agencji rolnictwa

Założą tysiące kolczyków

Stworzenie bazy danych oraz zorganizowanie akcji kolczykowania bydła to dwa najważniejsze zadania pracowników powiatowego oddziału Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa w Kartuzach. Instytucja działa od 9 września.

- To pionierska praca - podkreślają zgodnie pracownicy agencji. - Na razie pracujemy bez telefonu, samochodu, kilometrówki, a jednocześnie w miarę szybko musimy dopasować unijny schemat do naszych warunków. Korzystamy z pomocy sołtysów i urzędników. Nie wszyscy jednak rozumieją, dlaczego to robimy.

Kierownikiem oddziału w Kartuzach została zootechnik Magdalena Wieloszewska z Przywidza. Wcześniej działała w Związku Hodowców Owiec. W agencji pracuje też geodeta Leszek Szymański.

- Na pozostałe stanowiska do końca roku można składać wnioski, ale nie bezpośrednio do nas, tylko za pośrednictwem gdańskiego oddziału regionalnego - wyjaśnia kierownik. - Decyzje o zatrudnieniu zapadają na szczeblu centralnym.

Tymczasem pracownicy muszą poradzić sobie ze spisaniem gospodarstw rolnych - powierzchni działek, ich numerów, rodzaju upraw, zalizacji. Powinni je wprowadzać do komputera.

NEKROLOG, REKLAMA



Wojciech Mionskowski z Kościerzyny podczas prac remontowych w siedzibie agencji.

Fot. Janina Stefanowska

- To będzie potrzebne, gdy rolnicy zaczną starać się o dopłaty do upraw - tłumaczy Leszek Szymański. - Czekamy też na mapę numeryczną powiatu ze starostwa, by na jej podstawie inwentaryzować gospodarstwa rolne.

Ponieważ w docelowej siedzibie agencji, na parterze byłego przedszkola na os. Wybickiego w Kartuzach, trwają roboty remontowe, pracownicy korzystają chwilowo z udostępnionego nieodpłatnie pomieszczenia Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 2 w Kartuzach. (J. S.)

Zadanie numer jeden



Fot. J. Stefanowska

Magdalena Wieloszewska
Kierownik powiatowego oddziału
Agencji Restrukturyzacji
i Modernizacji Rolnictwa w Kartuzach

- Z ponad 21 tysięcy sztuk bydła część jest zakolczykowana. Pozostałe sztuki powinny otrzymać kolczyki do końca roku. Kolczykowanie wykonywać będą lekarze weterynarii. Baza danych oraz kolczykowanie bydła to priorytetowe zadania, dzięki którym polski rolnik będzie miał możliwość ubiegania się o dopłaty bezpośrednio z Unii Europejskiej. Trudno się więc dziwić, że agencja chce jak najszybciej uporać się z podstawowymi zadaniami.

Księdzu, Krennym, Sąsiadom, Znajomym oraz Wszystkim,
którzy uczestniczyli w modlitwach i ostatniej drodze naszej Kochanej Mamusi

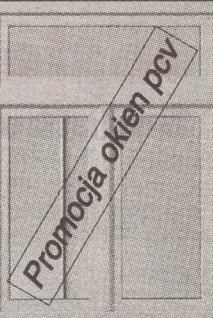
ś. p.

LIDII BYCZKOWSKIEJ

z Borcza

serdeczne „Bóg zapłać” składa Rodzina.

25800632/A/906

**DRZWI OKNA**
„Styl”
BRAMYŻukowo, ul. Gdyńska 24 A, tel. 685-84-18
Żukowo, ul. Gdańska 63, tel. 685-95-92
Kartuzy, ul. Gdańska 29 (MANHATTAN, tel. 681-02-30)**APARATY
SŁUCHOWE**
• wewnątrzuszne, cyfrowe, klasyczne
• badanie słuchu • serwis
**SPECJALISTYCZNY GABINET
PROTEZOWANIA SŁUCHU**
Slupsk, pl. Dąbrowskiego 6
ŁĘBORK, ul. Okrzei 7/1
BYTÓW, ul. Sikorskiego 30/8-10
Kartuzy, ul. Gdańska 10
tel. (059) 840 24 35

Za tydzień

W następnym numerze opublikujemy rozmowę z laureatem plebiscytu „Radni do tablicy” Adamem Okrojem, radnym gminy Żukowo.

„Zdrojewscy” wibroprasowane elementy betonowe**KOSTKA BRUKOWA**PUSTAKI ALFA - BLOCZKI BETONOWE - NADPROŻA
PŁYTY YUMBO - AŻURY**SKŁAD****MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**
- CEMENT, WAPNO, STAL, GAZOBETON, CEGŁA
POROTHERM itp.Stężyca, tel. 684-34-34
ul. RzemieślniczaPorotherm,
Gazobeton
PONIŻEJ CEN
PRODUCENTA

10143987/E/890

Do 32% taniej
w prenumeracie**Śniadanie**
z DziennikiemGazeta do domu
do godz 8 rano

Oferta tylko dla mieszkańców Żukowa

**Dziennik
Bałtycki**najlepsze wyniki
najświeższe informacje

Zamów prenumeratę pod bezpłatnym numerem tel.: 0-800-1500-26

**CZY INTERESUJĄ CIĘ
KREDYTY**
Z POLSKICH BANKÓW
CZY ŚRODKI FINANSOWE Z
CREDIT UNION?

OD 5000 DO 500 000 zł

- dla zarabiających poniżej średniej krajowej
- dla małych i średnich przedsiębiorstw
- bez poręczycieli
- nie pobieramy opłat wstępnych
- bez zbędnych formalności

TYLKO DO KOŃCA MIESIĄCA!!!oprocentowanie na poziomie kredytów z
Unii Europejskiej!

Twój Oddział Regionalny:

Gdańsk, ul. Okopowa 7, pok. 208
tel. (058) 308-15-19 (budynek Centrum)Gdynia, ul. Świętojańska 37/5, III p., pok. 1
tel. 058/661-42-77, 0503/823-025

infolinia handlowa 0 804 288 488

10152554/A/31

Autoryzowana stacja

FIAT
Auto – Mobil**USŁUGI BLACHARSKO
LAKIERNICZE**Naprawy bezgotówkowe
Oryginalne części zamienne
Samochody zastępcze
Pomoc drogowa - 0603 650 420Tylko u nas zachowana
gwarancja fabrycznaWejherowo, ul. Gdańska 17
tel. (0-58) 672 16 35
kom. 0604-430-220Gdynia, ul. Węglowa 22
tel. (0-58) 661 51 35
kom. 0604-443-420WYŻSZA SZKOŁA
ADMINISTRACJI I BIZNESU
W GDYNI**STUDIA PODYPLOMOWE****Zarządzanie i przedsiębiorczość**

Program studiów zawiera nowoczesną wiedzę z zakresu zarządzania organizacjami, zarządzania finansami, zasobami ludzkimi, prawa pracy; wyposaża uczestników studiów w niezbędną praktyczną i nowoczesnie przekazaną wiedzę menedżerską.

Komunikacja i marketing

Słuchacze zdobywają wiedzę z zakresu komunikacji, podstaw marketingu, socjologii i psychologii społecznej, języka promocji i polityki oraz mediów, budowania wizerunku firmy i osoby, prowadzenia kampanii promocyjnych i wyborczych. Zajęcia prowadzą osoby znane z mediów, pracownicy nauki z całej praktyki, autorzy fachowych książek, dziennikarze, literaci.

Zarządzanie zasobami ludzkimi

Celem studiów jest przygotowanie profesjonalnej kadry w dziedzinie zarządzania firmą; oferta studiów adresowana jest przede wszystkim do menedżerów personalnych, kandydatów do zatrudnienia w komórkach personalnych firm oraz doradców personalnych.

Szkoła trenerów biznesu

Unikalne w Polsce przedsięwzięcie edukacyjno-formacyjne o charakterze warsztatowo-treningowym dla liderów biznesu, doradców personalnych, absolwentów studiów wyższych, osób, które w swojej pracy zawodowej zajmują się lub chcą się zajmować szkoleniami dla firm.

Zarządzanie Mediami i Nowe Dziennikarstwo

Podczas zajęć, prowadzonych przy współpracy z Video Studio Gdańsk, słuchacze zdobywają wiedzę z zakresu tworzenia i zastosowania różnych gatunków dziennikarskich, zwłaszcza w zakresie nowych mediów (e-komunikacja). Studenci uzyskują wiedzę z zakresu prawa medialnego, a także poznają w praktyce najnowsze technologie i narzędzia służące do tworzenia przekazu medialnego. Studia zostały objęte opieką Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji oraz patronatem Ogólnopolskiej Izby Gospodarczej Komunikacji Kablowej.

Gdynia, ul. Kielecka 7
tel. /58/ 660 74 00, 660 74 21, 660 74 23, 661 28 00, info@wsaib.pl, www.wsaib.pl

Ogłaszasz się!

**PRZETARGI**

zawsze we wtorek i czwartek w Dzienniku

Biura
Reklamy:Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (0-58) 30-03-227
Gdynia, ul. Starowiejska 17/2, tel. (0-58) 66-06-524
Słupsk, ul. Filmowa 3e, tel. (0-59) 848-17-30**MAKRO-BUD**Pruszcz Gd., ul. Obrońców Westerplatte 1a,
tel./fax (0-58) 683-22-70, tel. 692-09-99
Tczew, ul. Jagiellońska 55, tel. 531-97-84
Żukowo, ul. Kościelna 9, tel./fax (0-58) 681-82-56
Reda, ul. Gdańska 16, tel./fax (0-58) 67-87-111
Sztutowo, ul. Gdańska 43A, tel./fax (0-55) 247-93-35
www.makro-bud.com.pl

21800396/A/1154

Ogłaszasz się!

P R A C Azawsze we wtorek
w Dzienniku

Biura Reklamy:

Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (0-58) 30-03-506Gdynia, ul. Starowiejska 17/2
tel. (0-58) 66-06-530Słupsk, ul. Filmowa 3e
tel. (0-59) 848-17-30

Ogłaszasz się!

NIERUCHOMOŚCIzawsze
we wtorek
w Dzienniku**ZBOŻE
PASZOWE****KUPIĘ**

- KAŻDĄ IŁOŚĆ
- PŁATNE GOTÓWKĄ
- WŁASNY ODBIÓR

GRABOWO KOŚCIERSKIE

0502 571 843

10152306/A/182

Ogłaszasz się!

AUTO-MOTO
GRATKAzawsze
w środę
w Dzienniku**Jesienna Promocja!**
Dodatkowe wyposażenie GRATIS!Felgi alu, radia, głośniki, alarmy itp.
Sprawdź pakiet dla każdego modelu.

Volkswagen Bank Polska

Castrol**Groblewski**

Gdańsk, ul. Jagiellońska 12A, tel. (058) 511 90 00

10152617/A/886

Jesień pod własnym dachem**BORGA**
SWEDZKA JAKOŚĆ NA POLSKĄ KIESZONKĘDachowe systemy
NELSKAMP**BRAAS**
BOLIXP
R
O
M
O
C
J
A

BLACHODACHÓWKI I TRAPEZY	od 18,99 zł/m ²
DACHÓWKA CERAMICZNA	od 27,99 zł/m ²
DACHÓWKA CEMENTOWA	od 21,00 zł/m ²
BOLIX SYSTEMY OCIEPLEŃ	

ATRAKCYJNE RABATY NA DODATKI, OKNA DACHOWE I ORYNNOWANIE
ZAPEWNIAMY komplet materiałów na dach, transport i bezpłatne doradztwo techniczne

Za kompletny dach, docieplenie budynku lub okna otrzymasz dwuosobowe wczasy!**PROMOCJA !!!**Teraz blachodachówka
już za:**18,99** za m²
+7% vat**BORGA®**

Wiesz co masz na dachu!

szwedzka precyzja, fachowe doradztwo, raty,
gwarancja 15 lat, atesty i aprobaty, transport.

Pytaj w autoryzowanych biurach sprzedaży:

Gdynia	781 66 77	ul. Rdestowa 41
Gdańsk	301 67 12	ul. Mostowa 14
Elbląg	(055) 236 15 41	ul. Warszawska 66
Kartuzy	685 32 99	ul. Gdańska 28
Kościerzyna	686 72 44	ul. Wojska Polskiego 8
Leśniewo	675 59 75	ul. Pucka 31
Lębork	863 22 77	ul. Słupska 18
Malbork	(055) 647 16 85	al. Wojska Polskiego 91
Pruszcz Gd.	692 09 99	ul. Obr. Westerplatte 1A
Reda	678 71 11	ul. Gdańska 16
Rumia	771 23 97	ul. Grunwaldzka 93
Starogard Gd.	563 90 95	os. Konstytucji 3 Maja 5A
Sztutowo	247 93 35	ul. Gdańska 43 A
Tczew	531 97 84	ul. Jagiellońska 55
Władysławowo	774 58 55	ul. Łąkowa 4
Żukowo	681 82 56	ul. Kościelna 9

1014989/90

40-osobowa muzykująca rodzina Baranów

Niczym Golec uOrkiestra

Kubuś ma dopiero 3 latka, a gra na perkusji jak szatan. Oczywiście się dosłownie śmieje, z buzi tryska radość. Skarży się tylko, że pałeczki są trochę za ciężkie. Talent ma pewnie po dziadku, Aleksandrze Baranie z Nowej Wsi pod Malborkiem, który od 40 lat grywa na prawie wszystkich weselach w okolicy.

Mały Kubuś bije w bębny tylko podczas prób Baran's Band w garażu. Minie jeszcze sporo czasu, zanim wystąpi na weselu. To domena jego dziadka.

- Grałem już chyba na tysiącu wesel. Zdarzało się, że byłem u ojca, 20 kilka lat później u jego syna. Może zdąży zagrać na weselu wnuka - mówi Aleksander Baran.

Najpierw był płacz

Jego przygoda z muzyką tak naprawdę zaczęła się podczas lekcji śpiewu w szkole podstawowej.

- Pamiętam, jak nauczyciel, pan Wieczór, grał na skrzypcach i każdy musiał zaśpiewać. Instrument tak mnie intrygował, że marzyłem, by chociaż szarpnąć za struny. Na koniec zajęć otrzymałem polecenie pozostania z 10 innymi uczniami po lekcjach. Przestraszyliśmy się i zaczęliśmy płakać - wspomina pan Aleksander.

Baran's Band zamiast Baranów

Nazwę zespołu wymyślili mieszkańcy Nowej Wsi. Nikt nie mówił inaczej, jak Barany. Nawet ksiądz proboszcz Marek Kubacki. Gdy zapraszał na bal charytatywny, powiedział, że zagra zespół Barany.

- Doszedłem do wniosku, że trzeba zmienić nazwę. Wcześniej nazywaliśmy się Styl. Stwierdziłem, że Baran's Band brzmi nawet lepiej. Ponadto w zespole większość osób to rodzina - wyjaśnia Aleksander Baran.

Okazało się, że wybór nauczyciela był wyróżnieniem. Sprawdzał po zajęciach pocucie rytmu u uczniów.

- Przez próbę szczęśliwie przebrnąłem. W ten sposób trafiłem do szkoły muzycznej, którą ukończyłem. Mama, gdy przystępowałem do I Komunii Świętej, na prezent kupiła mi akordeon marki Weltmeister. Pieniądze zaoszczędziła... niezapraszając gości - opowiada Aleksander Baran.

Woźnica na rozstajach

Pan Aleksander ma co wspominać. W końcu to już 40 lat minęło, odkąd gra na weselach. Kiedyś odbywały się przeważnie w domach, stodółach i na podwórzach.

- Takie uroczystości są bardziej rodzinne, mniej oficjalne. Pamiętam historię sprzed z górą 20 lat. Nie mogliśmy dojechać do wsi Górowychy (gmina Prabuty - przyp. aut.). Droga się kończy, samochód przez to błoto nie dojedzie. Pytamy woźnicę, po co stoi i patrzy na nas. Odpowiedział, że przyjechał po orkiestrę. Trzeba było przesiąść się na wóz - wspomina A. Baran.

Podczas wesel zdarzały się chwile tragiczne. Na jednym z nich 20 minut po oczepinach zasnęła panna młoda. Po odwiezieniu do szpitala zmarła.

- Uszły dwa życia, ponieważ kobieta była w ciąży. Nie zapomnę nigdy tego zdarzenia. Nawet najbardziej pijani zerwali się na równe nogi, gdy zrozumieli, co się stało - mówi lider Baran's Band.

Komedia pomyłek

Czasami życie dyktowało scenariusz jak w komedii pomyłek. Pewnego razu goście zapłacili orkiestrze za marsz weselny 100 złotych.

- Za to można było kupić wtedy dwie butelki wódki - wyjaśnia pan Aleksander. - Gdy jednak nasi dobroczyńcy weszli do środka, stwierdzili ze zdziwieniem, że trafili nie na tę uroczystość, co trzeba. Zaproponowałem zwrot pieniędzy. Nie zgodzi-

li się, argumentując, że za wysłuchanie tak pięknego marsza warto było zapłacić. Okazało się, że nieoczekiwani goście zdążyli na inne wesele, trzy domy dalej.

Pan Aleksander dobrze pamięta też pewnego pana młodego.

- Przespał prawie całe swoje wesele. Tak na niego działał alkohol. Zdołano go obudzić tylko na oczepiny - wspomina. - Nad ranem podszedł do mnie i powiedział: „Zagraj pan coś, nie słyszałem was prawie wcale. Muszę coś zapamiętać ze swego wesela”.

40 muzyków

Przez te wszystkie lata zmieniała się obsada zespołu i instrumenty, na których grali jego członkowie. Pierwszy skład tworzyli: Aleksander Baran - akordeon, jego brat Józef - bębny i Adam Konefał - trąbka. Dzisiaj lider zespołu gra z Tadeuszem Burdyńskim, synem Arkadiuszem i zięciem Ryszardem Żmijewskim.

- Gram na gitarze Romeo II kupionej w latach 80. Moim pierwszym zespołem była Spółdzielnia Inwalidów. Dwa razy graliśmy w Jarocinie w 1989 i 1991 roku oraz w Węgorzewie w 1994 roku - wspomina Arkadiusz.

Gdy zbierze się cała rodzina Baranów, jest ich około 40 osób. Prawie wszyscy mają zdolności muzyczne.

- My lubimy śpiewać; najchętniej piosenki z repertuaru Ich Troje - mówią Paulina i Nicola, które tak jak Kubuś przychodzą na próby Baran's Band.

Siostra seniora Barana gra na mandolinie, jego szwagier - na skrzypcach, wnuk Daniel - na syntezatorze, a zięć siostry - na gitarze.

- Myślę, że śmiało moglibyśmy utworzyć rodzinną orkiestrę, podobną do Golec uOrkiestra - mówi Aleksander Baran.

Grażyna Wosińska



Aleksander Baran ma nadzieję, że jego wnuki również będą grać na weselach. W głębi Jadwiga Baran, żona lidera zespołu.

Fot. Aleksander Winter

Rubaszne przyspiewki

Baran's Band gra nie tylko do tańca, ale podtrzymuje dawne tradycje, śpiewając przyspiewki. Pan Aleksander zna je z rodzinnego domu, z wesel, a najwięcej od sąsiadów pochodzących z Kieleckiego. Przyspiewki są wesołe i często dosyć rubaszne. Mają od 4 do 20 zwrotek. Te stare są dostosowywane do nowej rzeczywistości. Oto jedna z nich:

„Dziś jest wesele, jutro poprawiny, za 9 miesięcy przyjdziem na chrzciny.
Te 9 miesięcy to dzisiaj niemodne, przyjdziem na chrzciny za 4 tygodnie.”

REKLAMA

SAM SPRAWDŹ NASZE CENY!

TYLKO W NORAUTO!

OPONA ZIMOWA GRATIS!

* promocja równoznaczna z 25-proc. rabatem

Norman DEBICA Baum BFGoodrich UNIRIAL Continental GOODYEAR MICHELIN

AKUMULATORY NORAUTO 15% TANIEJ!

HAMULCE MONTAŻ GRATIS!

Oferta ważna do wyczerpania zapasów magazynowych. Wszystkie ceny zawierają VAT. Informujemy, że zdjęcia niektórych artykułów nie zawsze są pełnym odzwierciedleniem rzeczywistości. Oferta ważna do 10 października 2002 r.

Norauto

Twoje Auto Centrum

CENTRUM NORAUTO GDAŃSK-KIELPINEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczęśliwa 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIEDZ. 10.00-18.00



Rodzina Baranów uwielbia grać i śpiewać. Na zdjęciu (od lewej): Aleksander Baran, jego wnuki: Kubuś, Nicola i Paulina (starsza) oraz syn Arkadiusz.

Fot. Aleksander Winter

Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Kaszubszczyzna w liturgii

„Bòże pòmagôj”

Wioldzi Kaszëbi

Jarosław Sellin

Urodził się 1 maja 1963 roku w Gdyni, w rodzinie z głębokimi tradycjami kaszubskimi. Do 1972 r. mieszkał w Rumi i w Gdyni, a w latach 1972 - 93 w Gdańsku, gdzie ukończył II LO oraz studia historyczne na Uniwersytecie Gdańskim. Po studiach rozpoczął pracę jako nauczyciel historii w V LO w Gdańsku, a w latach 1989-93 był też nauczycielem akademickim na UG, specjalizującym się w historii nowożytnej XVI-XVIII wieku.

W czasie studiów związał się z Ruchem Młodej Polski. Współorganizował katolicki Związek Akademicki Verbum w Gdańsku, zostając jego pierwszym prezesem.

W 1990 roku rozpoczął karierę telewizyjną. Był między innymi szefem gdańskiej „Panoramy”. Pracował też w „Wiadomościach”. Od 1993 budował, a następnie kierował zespołem „Informacji” i publicystyki TV Polsat. Od tego czasu mieszka już w Warszawie. W 1998 r. objął funkcję rzecznika prasowego rządu Jerzego Buzka w randze podsekretarza stanu (wiceministra). Od 21 kwietnia 1999 r. jest członkiem Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji, wybrany na sześcioletnią kadencję przez Sejm RP (do 2005 r.).

W 1999 zawarł związek małżeński. W tym roku wstąpił też do rumskiego oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Jest żywo zainteresowany regionalizmem kaszubskim. Chciałby między innymi, by powstało radio kaszubskie z prawdziwego zdarzenia.

(ep)



Kąsk do smiëchù

Głosny Bòles

Muzykant Boles szedł nad rena z wieselęgo pod dodóm. Bótë trzimól w race, choc na drodze bëła sama glëna. Przë tim bëł baro wiesoli i głosny, tak że czëlë gã ju z dółka. Czej bëł dëcht blisko chëczë, zbùdzony a zdëzwiony sąsód wëlózt i zawólł:
- Boles, czemuż tã lëszes w gołëch szpërach?
- Ko jò niehc, zebë ta moja mie uczył, że jò dopiërze terô wrócóm!

Gòdómë pò kaszëbskù XIII

Uczba I

Witómë baro serdeczno w nowim trzénóstim cyklu uczbë kaszëbsczégò jãzëka. Robòta z dżótkama w łóńszim roku bëła wioldzim nowim doswiòdzenim. Czas pòkòzòł, że baro ùdónym. Wiele bëło miłëch głosów òd Waji, drodzi teleòbzërnice, pòjawilë sã téż artikle, przikładowò w „Gwiòdzde Mòrza”, „Gazëce Kartësczi”, „Pomeranii” i jinszych. To sprawiło, że łatos téż gòspòdarzimë z dzecama. Nen cykl mò bëc jész czëkawszi, a przede wszëtczim rëchtowóny jész barzi warkòwò. Je to mòżebnë, bò nasz aktorze - kàsk w szërszim składze - są ju barzi dodrzeniati, są ze sobą zżëti. Oni sami nawzes zachëcywają sã do bëłny robòtë, tak jak w ti hewò nowi piesniczce.

Wespòt dërno

Jò jem mòcno rada, że mòm doma brata
Chòc mie psocy pòskróbk rëszny
Je òn miłi i pòczesny.

Mie tak lubi wiedno, że më jesmë jedno
Przë spiewanim i zabawie
Przë robòce, w kòdzi sprawie.
Dzejac wespòt chcemë. Do se Igniemë.

Mòja sostra - smiëszka lubi sedzec w knëzkach
Wcyg mie chłoscy do czëtaniò
Malowaniò i pisaniò.

Biédnë są te dzecë, co są sòmnë w chëczë
Chòc jim mòże je wiesolò
Starszi kòł nich gonią wkòłò
Równak - chòc mizerno - wespòt dërno.

Słówka

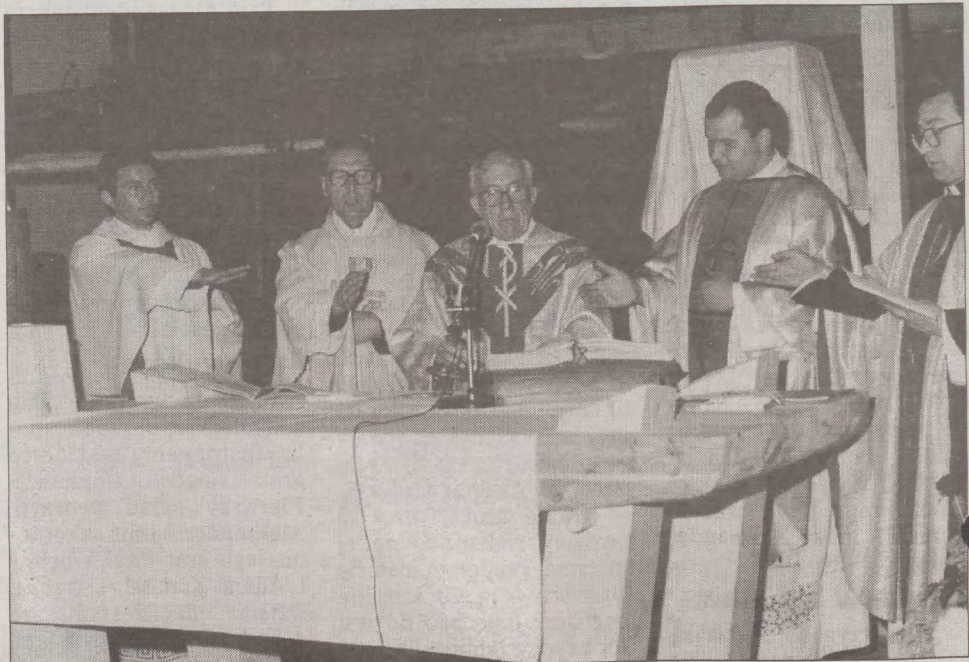
Łóńszci - zesłoroczny
teleòbzërnik - telewiz
warkòwò - profesjonalnie
nawzes - nawzajem
dërno - dziarsko
pòskróbk - najmłodsze dziecko w rodzinie
rëszny - żwawy
dzejac - działac
chłoscy - zachęca, wabi
knëzka - książeczka
sòmnë - samotne
równak - jednak

O żywotności kaszubszczyzny, a zwłaszcza języka kaszubskiego - podstawowego elementu kaszubskiej grupy etnicznej, decyduje jego zastosowanie w życiu społeczności regionu. Na Kaszubach kondycję języka kształtują dwa główne filary. Są to szkoła i Kościół, w którym coraz częściej rozbrzmiewa rodna mowa.

Msze w części po kaszubsku

zaczęto odprawiać w połowie lat 80. Do największych orędowników kaszubszczyzny w Kościele należał nieżyjący już ks. prałat Franciszek Grucza. Wśród pierwszych celebransów należy wymienić księży Mariana Miotka (autor zbioru kazań „Świętym turę starków”), Bogusława Głodowskiego i Edmunda Skierkę.

Pierwsze regularne, comiesięczne msze z kaszubską liturgią słowa zainicjował ks. B. Głodowski w listopadzie 1987 r. w kościele Matki Boskiej Różańcowej w Gdańsku Przymorzu. W tym samym roku ks. E. Skierka rozpoczął podobne msze w Gdyni Małym Kacku, które wraz ze swoim przejęciem przeniósł do Gdyni Babich Dołów. W Trójmieście co miesiąc po kaszubsku odprawia się w kaplicy kościoła św. Jana w Gdańsku, Gdańsku Pieckach Migowie, Gdańsku Wysokiej, Gdyni Cisowej i od września br. w Gdyni Pogórz. Członkowie nowo powstałego koła Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Sopocie czynią starania, by były także w kościele św. Michała w Sopocie. Ponadto na Kaszubach, zarówno w archidiecezji gdańskiej i diecezji pelplińskiej, w około 20 parafiach odprawia się regularnie co miesiąc msze w języku kaszubskim, z jednym wyjątkiem (Gniewino), gdzie takie msze są co tydzień. Okazjonalnie kaszubszczy-



Ks. prałat Franciszek Grucza (w środku) był jednym z inicjatorów wprowadzenia kaszubszczyzny do liturgii mszy świętej.

Fot. archiwum

zna rozbrzmiewa w dziesiątkach parafii regionu, najczęściej podczas odpustów i lokalnych uroczystości.

Książki liturgiczne

Wraz z wchodzeniem kaszubszczyzny do Kościoła, trwają prace nad udoskonalaniem tekstów liturgicznych. Pierwszych tłumaczeń dokonał już Florian Ceynowa w poł. XIX w. Są to historyczne przekłady „Ojciec nasz” i „Dziesięciu przykazań kościelnych”.

Translacji Pisma Świętego podjęli się ks. prałat Franciszek Grucza, co zostało uwieńczone wydaniem „4 Ewanjelje. Kaszëbskò Biblëjò” (1992) i Eugeniusz Gołąbek - „Święte Pismiona Nowego Testamentu” (1993). Ukazanie się całego Nowego Testamentu miało epokowe znaczenie dla statusu języka i jego udziału w liturgii mszy świętej. Podobnie było w przypadku modlitewnika „Më trzimómë z Boga” (1998) i jego drugim wydaniem z dedykacją Ojca Świętego: „Boże pomagôj, Jan Paweł II, 3 maja 1999”. Rok później ukazała się

„Knęga Psalmów”, przygotowany do druku jest lekcjonarz „To je słowo Bożë”. Przed rokiem ukazało się tłumaczenie z języka greckiego Ewangelii według św. Marka, dokonane przez o. Adama Sikorę. Dla potrzeb wiernych opracowano także śpiewnik „Tobie Boże chwała”, zawierający 22 pieśni kościelne.

Ojciec Święty do Kaszubów

Ogromne znaczenie miały zachęty kierowane w tym czasie do Kaszubów przez najwyższe autorytety. Przełomowe były dwie wizyty Ojca Świętego w 1987 i 1999 r. Podczas pierwszej Papież wypowiedział słowa, które stały się wskazówką działań Kaszubów w wielu dziedzinach życia: „Drodzy bracia i siostry Kaszubi, strzeżcie tych wartości i tego dziedzictwa, które stanowią o waszej tożsamości”. Ta zachęta została ponowiona i poszerzona na sopockim hipodromie, kiedy Ojciec Święty powie-

dział: „Pozdrawiam lud kaszubski, odwiecznych gospodarzy tej pomorskiej ziemi. Do was przemawiałem w Gdyni w czerwcu 1987 roku. Pragnę raz jeszcze zachęcić was, byście nadal strzegli swojej tożsamości, poprzez podtrzymywanie więzów rodzinnych, pogłębianie znajomości swojego języka i przekazywanie swojej bogatej tradycji młodemu pokoleniu. Trzymajcie z Bogiem zawsze!”

Duże znaczenie miały „Wskazania duszpasterskie w sprawie obecności języka kaszubskiego w liturgii i życiu archidiecezji gdańskiej”, wydane 23 maja 1993 r. Metropolita gdański, arcybiskup Tadeusz Gocłowski zezwolił w nich na używanie języka kaszubskiego w czytaniach liturgicznych, modlitwie wiernych i śpiewie kościelnym. Zachęcił księży, by otoczyli opieką wszelkie tego typu inicjatywy wiernych.

Eugeniusz Pryczkowski

Oddolny ruch

Ks. dr hab. Jan Perszon

proboszcz parafii w Pucku

- W praktyce kościelnej przez wieki królowała łacina jako język wspólny, uniwersalny i najlepiej oddający zawartość teologiczną, zapewniający też wewnętrzną jedność Kościołów lokalnych. Przełom nastąpił po Soborze Watykańskim II, na którym zezwolono na używanie języków narodowych i etnicznych. Dzięki temu

Kościół ma wielki udział w ratowaniu małych języków na całym świecie. Tym bardziej, że teksty biblijne tłumaczone były najczęściej przez księży. Podobnie jest na Kaszubach, choć my niejako zaczynamy od nowa. Pierwsze teksty liturgiczne powstały niedawno, a wciąż są duże braki w tej dziedzinie. W mojej parafii trudno wprowadzić kaszubszczyznę w liturgii. W Pucku nie ma kaszubskiego w szkole, coraz mniej mówi się po kaszubsku w domach. Po prostu brakuje ludzi, którzy mogliby wziąć aktywny udział w takiej eucharystii. Bez katechezy i podstaw kaszubskiego w szkole wydaje się, że nie da się rozwiązać tej kwestii. Musi to być oddolny ruch, musi istnieć zapotrzebowanie społeczne.

Świadomie pielęgnować

Ks. abp prof. Henryk Muszyński

metropolita gnieźnieński

- Ja myślę, że w całym kanonie mszy świętej trzeba przede wszystkim uwzględnić wymiar uniwersalny. Musimy uwzględniać także obecność innych ludzi, którzy kaszubskiego nie rozumieją. Polski rozumiany jest wszędzie, dlatego będzie jednak dominował także na Kaszubach. Natomiast fragmenty w języku

kaszubskim, w wydarzeniach na całych Kaszubach powinny być obecne. Myślę, że to jest bardzo ważne z dwójakiego powodu. Pierwszy powód to jest nasza integracja z Europą - integracja nie oznaczająca unifikacji. Trzeba pielęgnować swoje odrębności. Mając tak piękną tradycję, jaką jest kaszubszczyzna, powinniśmy ją pielęgnować w sposób bardzo świadomy. Drugim powodem jest globalizacja, która jest bardzo niebezpieczna, bo jest bardzo powierzchniowa.



Gość „Nordy”

Mniejszość czyli mętlik pojęciowy

Rozmowa z prof. Brunonem Synakiem, prezesem Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego

- Niedawno na łamach prasy toczyła się dyskusja na temat uznania Kaszubów za mniejszość etniczną, a pan jako prezes ZKP nie zabrał w niej głosu. Dlaczego?

- Przyczyna jest bardzo prosta - przebywałem poza granicami kraju i dopiero teraz zapoznałem się z przebiegiem tej dyskusji. Martwi mnie jej emocjonalny charakter i niedokładny odbiór intencji ZKP.

- Przecież to Zarząd Główny zrzeszenia wysłał swoich przedstawicieli do Warszawy z wnioskiem, aby Sejm w przygotowy-

wanej ustawie uznał Kaszubów za mniejszość etniczną?

- W dyskusjach nad projektem ustawy o mniejszościach narodowych i etnicznych uczestniczyliśmy od momentu powstania pierwszej jego wersji. Głównym zastrzeżeniem, jakie zgłaszaliśmy, było ograniczenie zasięgu ustawy do mniejszości narodowych i etnicznych. Proponowaliśmy, aby uwzględniała ona również grupy etniczne, by uniknąć zaliczania nas do mniejszości. Kiedy ostatnio prace nad projektem zostały wznowione i zaistniała realna szansa uchwalenia ustawy, postanowiliśmy zwrócić się do Komisji z prośbą o spotkanie, na którym zaprezentowalibyśmy swoje stanowisko i oczekiwania wobec proponowanych uregulowań prawnych.

- O jakie uregulowania chodzi? Przecież są podstawy prawne do

nauczania języka kaszubskiego, do posiadania programów telewizyjnych i audycji radiowych.

- Właśnie, ale gdyby proponowana ustawa w obecnej formie weszła w życie, to pozabawiłaby nas takich podstaw. Warto przypomnieć, że szkoły nauczające języka kaszubskiego mają formalne podstawy do tej nauki oraz otrzymują zwiększoną subwencję dzięki odpowiedniemu rozporządzeniu MEN, w którym mówi się o „grupach etnicznych”. Zresztą termin ten został wprowadzony m.in. na skutek naszych sugestii. Ustawa o radiofonii i telewizji również posługuje się terminem grupa etniczna. Gdyby projekt ustawy w obecnej formie wszedł w życie, to powyższe regulacje prawne straciłyby swoją moc. Ustawa bowiem mówi tylko o mniejszościach narodowych i etnicznych, nie zaś o grupach czy społecznościach regionalno-etnicznych. W tej sytuacji z konieczności musielibyśmy zostać zaliczeni do mniejszości etnicznych, aby przynajmniej zachować obecne możliwości.

- Wobec tego jakie rozwiązanie uważa pan dla Kaszubów za najlepsze?

- Z punktu widzenia Kaszubów, a także podobnych społeczności, najkorzystniejsze byłoby szybkie ratyfikowanie przez Polskę „Europejskiej Karty Języków Mniejszościowych i Regionalnych”, przyjętej przez Radę Europy. Jej regulacje w pełni by nas satysfakcjonowały - zwłaszcza, gdyby prawna ochrona

języków regionalnych znalazła się w przygotowywanej ustawie. W ten sposób nie tylko nie tracilibyśmy posiadanych uprawnień, ale uzyskalibyśmy one silniejsze umocowanie prawne i, być może, poszerzyłby się ich zakres. Jednocześnie takie rozwiązanie nie nasuwałoby kojarzenia Kaszubów z mniejszością w powszechnym jej rozumieniu.

- Zatem Kaszubi są, czy też nie są mniejszością etniczną?

- W socjologicznym rozumieniu - zdecydowanie nie, choć oczywiście wszystko zależy od definicji. Jesteśmy etniczną grupą kulturowo-regionalną, stanowiącą integralną część narodu polskiego, silnie splecioną z jego historycznymi losami. Posiadamy bardzo silną polską tożsamość narodową oraz kaszubską tożsamość regionalną. Ponadto mniejszość zwykle doświadcza jakiegoś poziomu dyskryminacji, która w dalszej i bliższej przeszłości niejednokrotnie Kaszubów dotykała, ale dziś trudno o niej mówić. Nie ma też jednolitej definicji prawnej. Definicja mniejszości etnicznej przyjęta w projekcie ustawy - podobnie jak w Konstytucji RP - jest bardzo szeroka i swoim zasięgiem znaczeniowym obejmuje także grupy etniczne. A więc mamy do czynienia z pewnym mętlikiem pojęciowym. Ostateczną decyzję w sprawie projektu ustawy podejmie nasz najwyższy organ - Rada Naczelna ZKP.

- Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał Mariusz Szmidka

Kaszubsko-fryzyjskie kontakty

Małych języków uczenie

Na Kaszubach gościła delegacja regionalistów i nauczycieli z Fryzji, zaprzyjaźnionej z Kaszubami regionu, położonego na północy Holandii. Kontakty kaszubsko-fryzyjskie trwają już wiele lat. Głównie dotyczą wymiany doświadczeń w zakresie nauczania regionalnego oraz prezentacji regionów w mediach.

Goście z Fryzji przybyli pościągami. W Wejherowie witali ich Kaszubi z Elżbietą Ścibior na czele, dyrektorką Szkoły Podstawowej w Jastrzębiej Górze i liderem organizacyjnym pobytu fryzyjczyków na Kaszubach.

- Nam bardzo zależy na tych kontaktach, ponieważ od nich poznajemy sprawdzone metody nauczania małych języków - mówi Elżbieta Ścibior.

Także fryzyjczycy są zadowoleni. Na Kaszubach bowiem zachowały się więzi międzysąsiedzkie, jest duże przywiązanie do odwiecznych wartości, są grupy pielęgnujące autentyczny folklor.

- Widzimy znaczny postęp w nauczaniu rodzimego języka na Kaszubach. Cieszymy się, że możemy podzielić się naszymi doświadczeniami. Jesteśmy podbudowani kaszubską gościnnością - podkreśla Jelle Bangma, metodyk dwujęzycznego nauczania i szef delegacji z Fryzji.

Goście przebywali na Kaszubach pięć dni. Nocowali w Kaszubskim Uniwersytecie Ludowym w Starbieniu. Najważniejsze były liczne warsztaty metodyczno-językowe, które prowadziła m.in. autorka podręcznika kaszubskiego, Danuta Pioch. O dokonaniach „Solidarności” i niewykorzystanych szansach zbudowania silnego państwa.



Spotkanie z Lechem Wałęsą było dla fryzyjczyków wielkim wydarzeniem.

Fot. Jan Antonowicz

mierz Kleina zapoznał gości z mniejszościami etnicznymi w Polsce.

Dla fryzyjczyków gwoździem programu było spotkanie z Lechem Wałęsą. Były prezydent opowiedział im o dokonaniach „Solidarności” i niewykorzystanych szansach zbudowania silnego państwa.

Bardzo pozytywnie wyrażał się o Kaszubach.

Tego samego dnia goście zwiedzili nowy Dom Kaszubski w Rumi. Nawiązały się też pierwsze kontakty pomiędzy rumskimi i fryzyjskimi szkołami. Ta forma kontaktów jest już bardzo rozwinięta i przynosi rezultaty.

Jan Antonowicz

Czë je czëc

Kaszubska biesiada

ŁĘCZYCE. Impreza o nazwie Pierwsza Łęczyska Biesiada Kaszubska odbędzie się 6 października. O godz. 11. rozpocznie się msza święta w liturgii w języku kaszubskim. Po mszy w Szkole Podstawowej w Łęczyskach będzie spotkanie związane z promocją książki „Królowa Kaszub”. W programie jest też dyskusja na temat przyszłości kaszubszczyzny oraz występ zespołu Lewino z Łęborka.

Jesienne spotkanie

GDAŃSK. 8 października odbędzie się jesienne zebranie oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdańsku. Poświęcone będzie problemowi etniczności Kaszubów. Kwestię tę omówi wiceprezes ZKP, Artur Jabłoński. W imieniu młodych Kaszubów wystąpi Łukasz Grzędzicki. Na spotkaniu omówiona też zostanie sprawa ewentualnej rezygnacji prof. Andrzeja Ceynowy ze stanowiska prezesa partu w związku z objęciem obowiązków rektora Uniwersytetu Gdańskiego.

Nowy sztandar



Ewa Purska, prezes ZKP Dębogórze, wbija pamiątkowy gwóźdź w drzewce sztandaru.

Fot. Roman Kościelny

DĘBOGÓRZE. Istniejący już 10 lat oddział Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego otrzymał sztandar z rąk Artura Jabłońskiego, wiceprezesa Zarządu Głównego. W pierwszym poczdzie sztandarowym stanęli Jadwiga Piernicka, Mieczysław Grabowski i Stanisław Rzepa.

- Pomysłodawcami ufundowania sztandaru są Marian Hirs i Franciszek Sorul, którzy pracowali w Komitecie organizacyjnym - mówi Ewa Purska, prezes ZKP z Dębogórze. - Nasz oddział liczy obecnie 76 członków. Największą naszą chlubą jest chór Morzanie, który promuje kulturę kaszubską i gminę Kosakowo. Wiele pomagają nam miejscowe władze samorządowe. Obecnie dębogórzscy Kaszubi mają swoją siedzibę w dawnym domu kultury.

(R.K.)

Piesń 0 winnicë

Czëtanië z Knédzi

proroka Izajasza

Mójemù drëchowi j0 chcã zaspiewac piesń 0 j0g0 0bli-bienim sw0j0 winnicë.

Mój drëch mi0ł 0gr0d - winnica na 0broadzajny g0rce. Hew0 0n j0 0bk0p0ł i 0czëszczëł z kamieni, i zasadził w ni bëlne krze winowë wëstrz0d ni p0stawil wieżã, 0 tëż t0cni0 w ni zb0dow0ł. I sp0dzëw0ł s0, że wëd0 gr0d-czi winã, ale 0na wëd0 kwasnë jag0dë.

„Tak tej ter0zka, wa mieszk0nc0wie Jeruzalemù i ch0pi z Judë, rozs0dz0tazë, midzë mn0 i midzë m0j0 winnic0. Co j0 mi0ł jesz zrobic d0ł ti m0j0 winnic0, a jem w ni nie zrobil? Czëmù, czëj j0 czek0ł, żebë 0na wëd0 gr0d-czi winã, wëd0ła kwasnë jag0dë?

Tej dobrze! j0 wama p0k0z0, co zrobi0 z n0 m0j0 winnic0! Rozëbierz0 ji p0t, żebë j0 p0rozkrëdli; rozwal0 ji 0grodzenië, żebë bëła p0ruñcow0n0. Przemieni0 j0 w pustini0, nie mdze przëcyn0n0 ani p0t0, tak, że zarosce 0st0 i drż0n0. Chmur0m zak0z0 sp0szczac na ni0 deszcz”. Wëjle winowim 0grod0 Pana Z0st0p0w je dom0ctw0 Izraela, a lëdze z Judë n0 Jeg0 wëbr0n0 szczëpk0.

Sp0dzëw0ł s0 sprawiedliw0të, a hew0 bezprawie, i ch0ci0 praw0wiernoscë, a hew0 krzëk zgrozë. To je słow0 B0zë.

Sł0wka

0broadzajny - urodzajny
gr0d-czi winã - winogrona
p0ruñcowac - stratawac
p0t - pleć
drż0n - cieri0.

Nadto drëdzë
czëtanië je z Lëstu
sw. Pawła d0
Filipian0w (Flp 4,
6-9), ewanieli0 ze
sw. Mateusza (Mt
21, 33-43), a

psalm 25 (4-5, 6-7, 8-9). Refren psalmu brzëmi: „Win-nic0 Pana je lud Izraela”, a aklamaci0 w spiëwie przed ewanieli0: „Wa Mie nie wëbra, le J0 waju wëbr0ł, żebësta szła i brz0d wëd0wa”.

KASZUBSKIE MSZE

- 6 października msze czëściowo w języku kaszubskim odbęd0 się w Gdyni Cisowëj, ul. Këcynska 2, k0ści0ł Przemienienia Pańskiego, godz.14 i w Gniewinie, godz. 7.30.

- We wtorek, 8 października o godz. 19.15 msza po kaszubsku odbęd0 się w Gdańsku Przëmorzu, w k0ściele przy placu NMP 1.

WIEŚCI ZE SZKÓŁ

■ Z placu - boisko



Gimnazjaliści osobiście wymalowali na boisku linie niezbędne do gry w koszykówkę.

Fot. Stanisław Kus

POMIECZYNO. Przyszkołny plac pokryto równą asfaltową nawierzchnią w Zespole Szkół w Pomieczyźnie.

- Gdy piętnaście lat temu powstawała szkoła, plac zalano betonem - mówi Elżbieta Kreft, dyrektor szkoły. - Po latach bardzo niszczał i stwarzał zagrożenie dla bezpieczeństwa dzieci.

W przygotowanie boiska zaangażowany był Andrzej Wyrzykowski, wójt gminy Przodkowo. Dzieci i nauczyciele wychowania fizycznego przygotowali plac do prowadzenia sportowych zajęć. Teraz mogą się na nim rozgrywać mecze siatkówki czy koszykówki.

- Dopóki przy naszej szkole nie zostanie ukończona budowa sali gimnastycznej, będziemy mogli na tym boisku urządzać różne gry i zabawy - powiedziała Paulina Czerwińska, uczennica gimnazjum. Na boisku stoją już sportowe kosze. Gimnazjaliści sami wymalowali specjalne linie, niezbędne do gry w koszykówkę.

(S. K.)

■ W nowym budynku

STANISZEWO. Gimnazjaliści ze Staniszewa i okolic uczą się już w nowym budynku. Jego uroczyste przekazanie i otwarcie odbyło się w minioną sobotę. Na razie 250 uczniów uczą się na zmiany w sześciu salach lekcyjnych. Taka organizacja zajęć potrwa do końca grudnia, kiedy to oddana zostanie do użytku druga część szkoły, w tym kolejnych siedem klas. Dyrektorem nowej placówki, funkcjonującej od września, jest Janusz Krajewski, dotychczasowy zastępca dyrektora w Zespole Szkół w Staniszewie.

(SzaM)

Gmina Stężyca. Wiedźmy latały na miotłach...

...a pierwszaki ślubowały

Niemal we wszystkich szkołach podstawowych nastał czas niezwykłych uroczystości - pasowani na uczniów są najmłodsi z braci uczniowskiej. Przeżycie dla nich to ogromne. Składają bowiem przyrzeczenia w obecności starszych kolegów, nauczycieli, rodziców i zaproszonych gości.

W Stężycy do ślubowania przystąpiło 56 maluchów. Uczą się w dwóch klasach, a ich wychowawczyniami są Janina Jereczek i Anna Zarach.

Pierwszaki, zanim zostały pasowane wielkim ołówkiem przez dyrektora Lucynę Kerlin i zastępczynię Danutę Selewską, zaprezentowały swoje umiejętności artystyczne i recytatorskie. Wielkimi brawami nagrodzili ich rodzice i goście. Po ślubowaniu były niespodzianki. Każdy otrzymał wspaniały dyplom pasowania na ucznia, kredki, kolorowanki i świeciłka odbłaskowe, ufundowane przez PZU Życie SA. Każdej klasie rodzice zafundowali wielkie rogi obfitości wypełnione słodyczami.



Pierwszaki ze Stężycy z przejęciem przystąpiły do ślubowania.

Fot. Marta Sznajder

Swoje święto miały również pierwszaki w Szymbarku. Do grupy 28 maluchów, których wychowawczynią jest Grażyna Richert, „przyleciały na miotłach” dobre wiedźmy, życząc im w imieniu całej szkolnej społeczności wielu bardzo dobrych ocen.

- To dla nas szczególnie święto - powiedział Bogusław Darsznik, dyrektor Zespołu Kształcenia i Wychowania w Szymbarku. - Po raz pierwszy najmłodsi uczniowie ślubują na sztandar szkoły. Otrzymał go bowiem w maju tego roku. Jest to jednocześnie pierwszy rocznik dzieci rozpoczynających naukę w klasie

pierwszej Zespołu Kształcenia i Wychowania, który funkcjonuje od września.

By osłodzić młodszym ten niezwykły dzień starsi uczniowie wręczyli każdemu bukiecik wykonany z cukierków.

(SzaM)



Lucyna Kerlin, dyrektor szkoły w Stężycy, wielkim ołówkiem pasowała dzieci na uczniów.

Fot. Marta Sznajder



Po raz pierwszy na sztandar szkoły ślubowały pierwszaki w Szymbarku.

Fot. Marta Sznajder

REKLAMA

PRYWATNA SZKÓŁKA MUZYCZNA

NAUKA ŚPIEWU

Indywidualne lekcje dla dzieci, młodzieży i dorosłych
możliwość gry w zespole

Ceny konkurencyjne

EWELINA KAZMIERCZAK
Kartuzy, ul. Majkowskiego 24/2
tel. 685-31-78, 0601-933-087

Nowo otwarty salonik
mebli kuchennych
zabudów wnęk

Kupon rabatowy 5%

Kartuzy, ul. Gdańska 34
tel. 684-08-14, 0501-582-487

POKRYCIA DACHOWE

"WYSOCCY"
MATERIAŁY BUDOWLANE

RÖBEN
RUPP-CERAMIKA
WIEKOR
IBF
CREATON
BRAAS
BALEXMETAL

Wszystko czego potrzebujesz do budowy domu.
Dokonyjemy pomiarów dachu we własnym zakresie.
Dysponujemy własną ekipą montażową.

RÖBEN

ul. Zakładowa 4
89-600 CHOJNICE
tel. 052/39-71-448
kom. 602 358 319

WŁASNY TRANSPORT I ROZŁADUNEK MECHANICZNY

WYPOSAŻENIE DODATKOWE GRATIS

OPUSTY CENOWE
PROMOCJA TRWA
DO 31.10.2002 R.

MITSUBISHI CARISMA

Autoryzowany Dealer MARGO sp. z o.o.
Gdańsk, ul. Nad Jarem 28, tel. 303-34-44
ul. Abrahama 1, tel. 552-38-33
Gdynia, ul. Morska 244, tel. 663-33-33

MITSUBISHI MOTORS

- W dniu 21 września 2002 r., w kościele parafialnym w Przywidzu Sakrament Matrzeński przyjęli **Anna Stencel** z Przywidza i **Jarosław Werochowski** z Gdańska. Wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia życzą rodzice i przyjaciele. Fot. Mieczysław Borycki



- Życie nie licząc wcale lat i z radością patrzcie na świat, i beztrudno zawsze śpijcie, i o pięknych rzeczach śnijcie. Z okazji urodzin **Terese i Brunonowi Gizełom** z Ręboszewa życzenia przesyłają córki - Magda, Kasia, Basia, Iwona i syn Marian.



- Z okazji 20. rocznicy ślubu **Mirosławowi i Ryszardowi Piastowskim** z Babiego Dołu najserdeczniejsze życzenia radości, wielu łask Bożych na dalsze wspólne lata przesyła Karol, Andrzej, Daniel, Aneta z Arnoldem oraz Kasia.



- **Gertrudzie i Henrykowi Lisom** z Leszczynek, z okazji 16. rocznicy ślubu życzenia trwania w małżeńskiej miłości, zdrowia i błogostawieństwa Bożego na dalsze wspólne lata życzą kochające dzieci - Beata, Marcin i Andrzej oraz Danka z tatą.



- Niech Wam życie pięknie mija Niech Wam sprzyja każda chwila Niech w sercach Waszych gości Dużo szczęścia i radości Z okazji 5. rocznicy ślubu **Sabinie i Sławomirowi Spierzakom** z Tuchomia szczere życzenia przesyła siostra Hela z mężem, mama i córka Patrycja.



- Cieszcie się życiem, bo dzięki temu, że żyjecie, możecie obdarzać miłością, pracować, bawić się i spoglądać w gwiazdy. **Marii i Adamowi Gdańcom** z Grzybna z okazji 25. rocznicy ślubu życzenia błogostawieństwa Bożego na dalsze lata składa matka chrzestna Bronisława Król z rodziną.



- Zbliża się wielkimi krokami duży bal z kolorowymi balonami. Pierwsze urodziny naszej Natalki co jeszcze w pieluchy siusia chodzenie opanowuje wyśmienicie a mamę i tatę kocha nad życie. Z okazji pierwszych urodzin kochanej córeczki **Natalce Adamczyk** ze Skrzyszewa życzenia składają rodzice oraz babcia Genia i dziadek Józef.



- Niech Ci życie pięknie mija Niech Ci sprzyja każda chwila Niech w sercu Twoim gości dużo szczęścia i radości. **Teresia Król** z Mrozów życzenia przesyła córka Barbara z mężem i dziećmi.



- Dużo szczęścia Nigdy złości Długich lat, przyjemnej przyszłości. Dużo zdrowia, pomyślności Mało smutku, moc radości. Z okazji urodzin **Jadwidze Król** z Prokowa najserdeczniejsze życzenia śle chrześniaczka Maria.



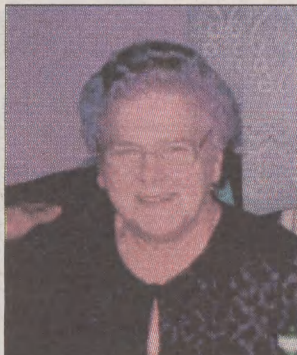
- Długo czekaliśmy owej godziny. Wreszcie nadeszły Twe 50. urodziny. Chcemy swe serca Tobie otworzyć I najpiękniejsze życzenia Ci złożyć. Żyj w szczęściu i radości, Nie znaj smutku i przykrości, Niechaj wszelkie zło Cię omija, Niech Ci dobro w życiu sprzyja! Kochanej żonie i mamie **Stefanii Bryłowskiej** najserdeczniejsze życzenia składa mąż z dziećmi.



- **Michałowi Kotłowskiemu** z Mrozów urodzinowe życzenia - dużo szczęścia, przyjemnej przyszłości, dużo przygód i spełnienia wszystkich marzeń życzą rodzice chrzestni.



- Tyle lat zleciało po cichutku czasami w radości, czasami w smutku. **Aleksandrze Zajęc** z Rąk z okazji 15. urodzin - Kacper.



- Kochanej mamie **Gertrudzie Nikiel** z Rąk najserdeczniejsze życzenia z okazji 66 urodzin dużo zdrowia i samych uśmiechniętych dni życzy córka Małgosia z mężem i dziećmi.



- Kochana **Beatko**, z okazji Twoich 20. urodzin życzymy Ci, by każda łza w Twoim życiu była łzą szczęścia, a każde słowo, które wypowiadasz miało kształt serca - siostra Dorota z mężem i chrześniak Rafałem. Do życzeń dołączają się rodzice.

■ Twoje urodziny, które są raz w roku Niech będą szczęśliwe i pełne uroku. My ze swej strony ślemy Ci życzenia By się spełniły Twoje marzenia. Kochanemu mężowi **Dziejusiowi** z okazji 36. urodzin najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia i błogostawieństwa Bożego składa żona z dziećmi

■ Z okazji 75. urodzin **Małgorzacie Jakusz** z Kartuz najserdeczniejsze życzenia, dużo zdrowia, szczęścia, samych pogodnych dni i błogostawieństwa Bożego życzy Lucyna i Janusz Machola z dziećmi i wnuczkami Arkadiuszem.



- **Stanisławowi Lewnie** z Goręczyna z okazji urodzin dużo zdrowia, szczęścia, pomyślności, sto lat życia, moc radości, zdrowie niech Ci służy, a uśmiech miej ciągle na buzi życzy wnuczek Kacper.



- Z okazji 50. urodzin naszemu szefowi, **Stefanowi Bazychowskiemu** z Kartuz, spełnienia najskrytszych marzeń, sukcesów w firmie, pogody ducha i ciągłej radości oraz pociechy z synów i personelu życzy Małgorzata i Karolina.



- **Tomasz Kotlenga** z Sierakowic obchodził 18. urodziny. Z tej okazji najlepsze życzenia, zdrowia, szczęścia oraz samych sukcesów w dorosłym życiu życzą rodzice i siostra Aneta



- **Marcelinie Hopa** z Kartuz z okazji 8. urodzin spełnienia marzeń oraz samych szóstek w szkole życzą rodzice i rodzeństwo.

REKLAMA

SAM SPRAWDŹ NASZE CENY!

GŁOŚNIKI MAGNAT

15% TANIEJ!

TUBA + WZMACNIACZ

899 zł

HAK + MONTAŻ

15% TANIEJ!

PRZYCZEPY

10% TANIEJ!

KOŁPAKI

od 6,99 zł

DYWANIKI GUMOWE uniwersalne, komplet 4 szt.

od 17,99 zł

Oferta ważna do wyczerpania zapasów magazynowych. Wszystkie ceny zawierają VAT. Informujemy, że zdjęcia niektórych artykułów nie zawsze są pełnym odzwierciedleniem rzeczywistości. Oferta ważna do 10 października 2002 r.



Norauto

Twoje Auto Centrum

CENTRUM NORAUTO GDAŃSK-KIELPINEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczęśliwa 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIEDZ. 10.00-18.00

TYLKO DLA PRENUMERATORÓW

Klub
Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



hotelu La Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedzi, wybieramy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium.

Nasze dzisiejsze pytanie:
Kiedy skończyło się kalendarzowe lato? Na odpowiedź czekamy do 7 listopada 2002 r.

■ Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty”, „Jastrzębia” lub „Opinie o prenumeracie”.

Warto zaprenumerować gazety

- masz bezpłatnie dostarczoną prasę do domu
- gwarantujemy stałą cenę - niższą niż w kiosku
- możesz otrzymać bezpłatną skrzynkę na prasę na czas prenumeraty
- masz 50 procent zniżki na ogłoszenia drobne
- otrzymujesz Kartę Klubu Prenumeratora, która uprawnia Cię do zniżek u naszych partnerów (w restauracjach, punktach usługowych)
- możesz brać udział w atrakcyjnych konkursach, które zarezerwowane są tylko dla naszych Prenumeratorów

Nasi Partnerzy

Rabat honorowany na podstawie ważnej Karty Klubu Prenumeratora



■ Napisz, co o nas myślisz

Ponieważ jesteście naszymi codziennymi wiernymi obserwatorami i Czytelnikami, zwracamy do Was właśnie, abyście napisali do nas o tym, co Wam się podoba w ofercie dla Prenumeratorów, a co byście chcieli zmienić. Zaproponujcie nam też, czego od nas oczekujecie. Adres podajemy poniżej.

■ Szczęśliwe karty

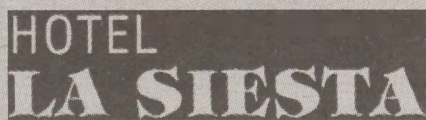
Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedź na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich.

Dzisiejsze pytanie: **Kto jest patronem myśliwych?**



■ Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do



SUPERPROMOCJA OKIEN PCV ALUPLAST

NP. OKNO 1,5 x 1,5 (RU + R) - 669 BRUTTO

PODŁOGI
BOAZERIE
PCV I MDF
SIDING
DRZWI
DACHÓWKA
BITUMICZNA
ART. BHP
I P.POŻ.

„NOTABENE” Kościerzyna, ul. Mała Dworcowa 6 B

tel./fax 686-68-99, czynne 8.00-18.00

UKŁADANIE KOSTKI
BRUKOWEJ

ZAKŁAD PRODUKCYJNO
BUDOWLANY
KAZIMIERZ CYGERT
SIERAKOWICE,
ul. SIENKIEWICZA 2

tel. 058 684-77-98, 681-64-09
0604-101-652, 0605-59-46-49

USŁUGI BUDOWLANE POD KLUCZ I REMONTOWE. CENY PRODUCENTA

JESTEŚMY PRODUCENTAMI:

- kostki brukowej
- płytek lastryko
- pustaki betonowe
- ogrodzenia betonowe
- piaskowiec betonowy
- nadproża
- płytki betonowe
- obrzeża

ZAPEWNIAMY TRANSPORT

Kartuzy, ul. Bielińskiego 2/4

tel. (058) 681-06-03

100% naszych uczniów zdało egzamin FCE i CAE w czerwcu 2002!!!

ZAPISY JUŻ TRWAJĄ.

Biuro otwarte od poniedziałku do piątku
w godz. 13.00-18.00

Filia: Kościerzyna, ul. Gdańska 4/1, tel. (058) 686-84-01

10150540/B/972

PROMOCYJNE CENY WĘGLA
WYSOKIEJ JAKOŚCI

Kartuzy, ul. Gdańska 28, telef. 681-22-72
Przodkowo, ul. Kartuska, telef. 681-96-79
Stężyca, ul. Sobieskiego, telef. 684-37-23

25800542/A/918



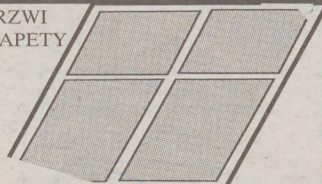
OPTIMUS - SYSTEM

PRODUKCJA
SPRZEDAŻ
MONTAŻ

OKNA PCV

W STANDARDZIE:

PROFIL - ALUPLAST (NIEMCY)
OKUCIA - WINKHAUS (NIEMCY)
SZYBY - THERMO K-1.1
NAROŻNIKI ANTYWŁAMANIOWE

DRZWI
PARAPETY

SUPERPROMOCJA

OKNO 1,5 X 1,5 (UR) -

470 zł brutto z VAT

BALKON 0,9 x 2,1 (R) -

429 zł brutto z VAT

ZAKŁAD PRODUKCYJNY I SALON SPRZEDAŻY
MISZEWO 18 B k. Chwaszczyna, tel. 684-89-01
SALON FIRMOWY: GDYNIA, ul. CHYŁOŃSKA 91, 623-02-61
GDYNIA, PL. GÓRNOŚLĄSKI 17, 664, 77-05

KUPON
RABATOWY
5%

1014659/C/1372



Żukowo, ul. Gdyńska 24c, tel. 681-72-84

Pn-pt. od 8 do 18, sob. od 8 do 14

Hurtownia
FARB, LAKIERÓW I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCHKomputerowy dobór farb i lakierów
Oferta specjalna dla stolarzy:

- Lakier łatwoszlif - 15 l - 116,16

PROMOCJE:

- tynki silikonowo-akrylowe - w wiadrach kolorowe 25 kg - od 95,-

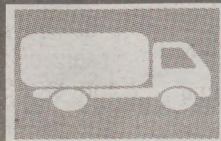
- Emulsja biała „Malarz” - 10 l - 24,90

- Emulsja zewnętrzna „Mój Dom” - 10 l - 54,90

- Klej do przyklejenia styropianu 25 kg - 14,90

- Klej profit do zacierania siatki 25 kg - 18,40

Rabaty dla odbiorców hurtowych i rzemieślników (nie dotyczy promocji)



gratis do 20 km

Kupon rabatowy
dla odbiorców
detalicznych

dla detalisty (nie dotyczy promocji)

5%

ceny zawierają podatek Vat i

25800630/A/918

W gronie przyjaznych

Planowość, rzetelność, terminowość i sprawna obsługa partnerów inwestycyjnych w stężyckim urzędzie zostały wysoko ocenione podczas pilotażowego konkursu „Gmina Fair Play”. Gmina Stężyca jako jedyna z powiatu kartuskiego, a jedna z 13 w województwie pomorskim, została wyróżniona specjalnym certyfikatem.

Dodatkowy atut

– Przyznany certyfikat ma duże znaczenie, jest dla nas dodatkowym atutem przy rozmowach z potencjalnymi inwestorami – mówi Czesław Witkowski, wójt gminy Stężyca. – To dowód że jesteśmy otwarci i rzetelni, że jesteśmy wiarygodnym partnerem, to również możliwość starania się o dodatkowe środki z unijnych funduszy.

Do konkursu zaproszone zostały wszystkie gminy, my z niego po prostu skorzystaliśmy – dodaje wójt. – Była to okazja nie tylko starania się o certyfikat, ale także pokazania naszych możliwości rozwojowych.

Są to m. in. ciekawe tereny pod różne inwestycje, w tym turystyczne, stosunkowo niskie podatki, dobre rozwiązania infrastrukturalne, atrakcyjne położenie i ulgi podatkowe dla inwestorów. Zależy nam na rozwoju gminy i napływie nowych inwestorów. To nie tylko nowy kapitał, lecz też nowe miejsca pracy dla naszych mieszkańców. Mam nadzieję, że uzyskany certyfikat Gminy Fair Play – przyjaznej dla inwestorów, zachęci przedsiębiorców i firmy do „zauważenia” nas.

Ścisłe kryteria

– To wcale nie był łatwy konkurs dla samorządów – stwierdził dr Przemysław Kulawczuk z Instytutu Badań nad Demokracją i Przedsiębiorstwem Prywatnym. – Ścisłe kryteria pozwoliły ocenić procesy inwestycyjne gmin. Pod uwagę były też brane wyniki badań wśród inwestorów. W konkursie tym, zorganizowanym po raz pierwszy dla samorządów, wzięło udział pięć województw północno-zachod-



Fot. Marta Sznajder

W Warszawie zdobytego wyróżnienia przedstawicielom gminy, Czesławowi Witkowskiemu, wójtowi (z prawej) i Tomaszowi Brzowskiemu, sekretarzowi (z lewej) gratuluje Witold Gintowt-Dziewałtowski, wiceprzewodniczący Sejmowej Komisji Samorządu Terytorialnego i Polityki Regionalnej.

nich, 44 gminy, wypełniono 522 ankiety, a gminy oceniane były pod względem 20 różnych cech, m. in. jakości obsługi inwestora, dostępności urzędu dla petenta-inwestora, wrażliwości na problemy inwestora. W ocenach tych najlepiej wypadły urzędy małych miast i wsi.

(SzaM)

Gmina Fair Play, to gmina która:

- podejmuje aktywne działania organizacyjne w celu przyciągnięcia inwestorów,
- rozwiązuje problemy w drodze wzajemnego porozumienia,
- dotrzymuje podjętych zobowiązań, polepsza swoją infrastrukturę, proponuje pro-ekologiczne inwestycje i obiekty dostosowane do potrzeb niepełnosprawnych,
- charakteryzuje się praworządnością i wysokim poziomem etycznym pracowników gminy

Śpiewnie i tanecznie

Niemal w każdej szkole działają zespoły taneczne, muzyczne i folklorystyczne. W Stężycy to zespół Niezabotczy prowadzony przez Irenę Karcz i Danutę Selewską. W szkole tej jest też zespół wokalno-ruchowy Promyki (Iwona Mejer, Mariola Kulwioskowska), instrumentalny „Stężyca” (Irena Ziolkowska) oraz chór prowadzony przez Lucynę Kerlin. W Szymbarku od półtora roku funkcjonuje folklorystyczny zespół Marzebionczy, który prowadzi Alicja Zdrojewska i Katarzyna Zagodzon. Jest także zespół tańca nowoczesnego (Anna Lideke), chór (Agnieszka Rychert) oraz zespół teatralny prowadzony przez Alicję Nastalę.

Kamienica Szlachecka może poszczycić się sukcesami zespołu teatralno-wokalnego „Wicherki”, prowadzonego przez Teresę Wejer i Magdaleny Byczkowską oraz chóru pod dyrygenturą Magdaleny Byczkowskiej.

W Gołubiu funkcjonuje zespół instrumentalny prowadzony przez Zygryda Daszkowskiego.

(SzaM)



Zespół dzieci w zespole Marzebionczy tańczący od niedawna, a już zachwycający występami.

Ważne inwestycje

Nie na wszystkie inwestycje gminie wystarcza środków finansowych. Ich realizacja często zależy od dodatkowo pozyskanych funduszy. Takich gmina upatruje teraz m. in. w sapardowskim programie, z którego też chciałaby skorzystać. Złożony już został odpowiedni wniosek.

Korzystając z programu Sapard chcielibyśmy wykonać drogę w Czaplach – mówi wójt. – Zdajemy sobie sprawę, że na tę inwestycję musimy zabezpieczyć środki finansowe we własnym zakresie. Dopiero po ich rozliczeniu otrzymamy zwrot z funduszu Sapard. To pieniądze które będziemy mogli później „obrócić” w inne inwestycje.

Nie czekając jednak na sapardowskie środki udało się na-

prawić i zmodernizować wiele odcinków dróg. Asfaltem zostały pokryte odcinki Szymbark – Wieżycy, Gołubie – Krzeszna, do Sikorzyna oraz krótsze fragmenty – w Czaplach, Nowej Wsi, Gapowie, Potulach i osiedlowa ulica w Stężycy, łącznie jest to ok. 7 km nowych dróg asfaltowych. Nie brak też nowych chodników, mają je mieszkańcy Borucina i Klukowej Huty. Teraz trwają prace przy modernizacji chodnika w samej Stężycy. Udało się również wykonać wodociąg w Zgorzałem, do którego podłączono 15 domostw. W Sikorzynie wykonano nowe ujęcie wody. Jest ona tak dobra, że przy jej pozyskaniu nie są konieczne dodatkowe urządzenia oczyszczające.

W Stężycy ruszył trzeci etap rozbudowy kanalizacji.

(SzaM)

Stawiamy na młodzież i oświatę



Fot. Marta Sznajder

Wiesława Górecka, dyrektor nowej szkoły w Pierszczewie, przyjmuje pamiątkowy wpis bp. Jana Bernarda Szlagi, który wcześniej budynek poświęcił.

Nowoczesne i dobrze wyposażone szkoły to marzenia nie tylko dyrektorów, ale również władz gminy. W ciągu dwóch ostatnich lat udało się dzięki wielu zabiegom oddać do użytku nowy budynek gimnazjum w Kamienicy Szlacheckiej. Szkoła ta, jak i gimnazjum w Klukowej Hucie otrzymały też nowe sale komputerowe. Trwają starania o uruchomienie kuchni w szkole w Szymbarku. Gmina zyskała również wymarzonego gimbusa, a mieszkańcy Pierszczewa cieszą się, że budynek ich szkoły nie został sprzedany.

Kamienica Szlachecka

Szkoła w Kamienicy Szlacheckiej do rozbudowy przygotowywała się od 1986 roku. Pomysłodawcą i inicjato-

rem był ówczesny dyrektor Stefan Literski. Zachwiania budżetowe w gminie realizację tej inwestycji odsunęły. Na początku lat 90. udało się wykonać niewielką część z salami i łącznik. Po kilku latach przerwy w tej inwestycji z nowego pawilonu mogą już korzystać gimnazjaliści. Został on uroczystie otwarty we wrześniu ubiegłego roku.

– Ukończenie i oddanie gimnazjum w Kamienicy to ogromna zasługa również dyrektorów innych placówek oświatowych – podkreśla Czesław Witkowski, wójt Stężycy.

– Dzięki ich zrozumieniu i tak zwanemu zaciąganiu pasa, mogliśmy znaczne środki przeznaczyć na ukończenie tej inwestycji.

Jest gimbus

Po ponad półtorarocznych oczekiwaniach i kilkuletnich staraniach gmina otrzymała wymarzonego gimbusa. Piękny żółciutki autobus od 2 września tego roku dowozi uczniów do szkoły.

– Nowy autobus na pewno rozwiąże wiele problemów z dowożeniem – stwierdza Tomasz Brzowski, sekretarz gminy Stężyca. – Mamy co prawda jeden stary autobus i korzystamy w dowozach z umów z innymi przewoźnikami. Własny gimbus i to na dodatek nowiutki, to także radość i bezpieczeństwo dowożonych dzieci.

W gminie do szkół dowożonych jest ponad 750 dzieci, tylko do szkoły w samej Stężycy codziennie autobus przywozi blisko 300 uczniów.

Gimbus to nowy jelec na 43 miejsca siedzące, jego wartość to 254 tys. zł.

Fundacja w Pierszczewie

Stary budynek szkoły miał być sprzedany kilka lat temu jako mieszkania. Mieszkańcy Pierszczewa zaprotestowali. Zrozumienie i poparcie znaleźli w Czesławie Witkowskim.

– Szukaliśmy różnych możliwości zagospodarowania tego zabytkowego budynku – stwierdza wójt, Fundacja pp. Góreckich „Podaruj trochę słońca” okazała się najlepszym gospodarzem. Przekazaliśmy jej szkołę nieodpłatnie na 15 lat. Nadal więc jest tu szkoła, służy ona dzieciom niepełnosprawnym.

(SzaM)

Kluby sportowe

Dwa kluby sportowe działające w gminie to Orzeł Gołubie oraz Radunia Stężyca. Radunia jako zespół istnieje już 20 lat, od 1991 roku istnieje klub sportowy Radunia. Jego prezesem od 1992 r. jest Marek Zarach. Klub to 68 seniorów i młodzików oraz kilkunastu sponsorów.

Trenerem drużyny seniorów jest Janusz Kupcewicz. Drużyna gra w V lidze.

Orzeł Gołubie to zespół B klasy grający od 4 lat. Klub Orzeł istnieje od 5 lat. Skupia blisko 50 członków. Prezesem klubu jest Grzegorz Zwara. W klubie nie ma trenera. Prócz seniorów jest też drużyna juniorów młodszych, która gra w gdańskiej lidze.

(SzaM)

SERCA DWA

■ Ani młoda ani bogata, z urodą stosowną do wieku, 64/160, samotna wdowa, bez żadnych zobowiązań, o dużej kulturze osobistej, uczciwa, gospodarna, niekonfliktowa, o dobrym sercu. Wykształt. średnie. Poznam pana z Trójmiasta, z mieszkaniem, dla którego status materialny nie jest jedynym kryterium wartości człowieka. Interesuje mnie tylko stały związek. Nie odpowiadam na telefony.

sygn. 1934

■ Kawaler, 39/175/75, przystojny brunet. Poznam panią o atrakcyjnym wyglądzie i figurze, do 40 lat, wykształt. wyższe. Pani zamieszka ze mną. Cel matrymonialny.

sygn. 1935

■ Młody, przystojny, wysportowany mężczyzna. Brunet o ciemnych oczach i ciemnej karnacji. Pozna ładną, zgrabną pannę w wieku 17-26 lat, w celu spędzenia niezapomnianych, namiętnych wspólnych chwil.

sygn. 1936

■ Niezależny, bez zobowiązań, w ostatniej fazie wieku średniego, rzekomo atrakcyjny, o dużej skali zainteresowań, pogodny, obiektywny, bez problemów egzystencjalnych, wolny, uczciwy, bez szkodliwych nałogów - pozna panią bezdzietną, niepalącą. Odpowiem na każdy list z Trójmiasta.

sygn. 1937

■ Panna, lat 25, niebrzydka, bardzo samotna i nieśmiała, 166 cm, szczupła, włosy półdługie ciemnobłond, na rencie, po szkole specjalnej, bez nałogów, katoliczka pozna pana o dobrym sercu, opiekuńczego, bez nałogów, z mieszkaniem, pan może być na rencie. Żabka.

sygn. 1938

■ Mam 26 lat. Jestem zodiakalnym Baranem, wykształt. średnie. Bardzo chciałbym poznać panią w wieku 23-30 lat. Pani może mieć dziecko. Na listy ze zdjęciem odpiszę w pierwszej kolejności.

sygn. 1939

■ Krzysztof, mam 38 lat, z zawodu technik budowlany. Jestem zodiakalnym Bykiem. Moje zainteresowania to sport, dobra książka, film. Czuję się bardzo samotny i chciałbym poznać panią w wieku 35-45 lat, pani może mieć dzieci. Mam własne mieszkanie i samochód.

sygn. 1940

■ Jestem wdową, 44-letnią blondynką, dość ładną, 166/61, dwie córki w wieku 21 i 16 lat. Mieszkam na wsi, mam swój domek, jestem niezależna finansowo. Pragnę poznać pana do 55 lat, niezależnego. Lubię spacerować i dobrą muzykę. Panowie z ŻK wykluczeni.

sygn. 1941

■ Samotny, 52/174/90, przystojny, spokojny, z mieszkaniem, niezależny finansowo, domator. Poznam panią o miłej aparycji, wyłącznie samotną, chętnie mieszkającą na wsi lub wybudowaniu. Na wszystkie listy odpowiem.

sygn. 1942

■ Pani na wcześniejszej emeryturze, o miłej aparycji (58/170/78), uczciwa, gospodarna, pracowita, bardzo samotna, pragnie poznać pana powyżej 175 cm, niepalącego, nieotyłego, dbającego o siebie. Pan może być zmotoryzowany i z mieszkaniem. Posiadam małe mieszkanie. Nie szukam przygód, lecz towarzysza na dobre i złe.

sygn. 1943

■ Ania, blondynka, bez zobowiązań, 32/174. Nie lubię zastoju i samotności. Poznam osoby, które czują podobnie, szukają kogoś dla wspólnego zjedzenia pizzy i pogadania.

sygn. 1944

■ Wolna, po 70, niezależna, z mieszkaniem, opiekuńcza, z poczuciem humoru, pozna pana od 73 lat wzwyż. Człowieka kulturalnego, opiekuńczego, niepalącego. Powiedzmy samotności „nie”. Telefon mile widziany.

sygn. 1945

■ Wdowa, 60 lat, niezależna, pracująca, wzrost i wykształt. średnie, podobno zgrabna, sylwetka młodzieńcza, zdrowa, miła, opiekuńcza, do tańca i do różańca, pozna wdowca, 65-letka, 175 cm, miłego, szpakowatego, w miarę przystojnego, na dobre i złe, któremu dokucza samotność. Blondynka z Pomorskiego.

sygn. 1946

Jeśli jesteś samotny

■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: **Serca dwa „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.**

Więcej anonsov w jutrzejszym, sobotnim wydaniu gazety.

KUPON



KINO	Tytuł	Prod./Wiek	Godzina	Cena
GDAŃSK				
Neptun ul. Długa 57 tel. 301-82-56	Pianista	Francja/Pol. (15)	9.15, 18	12 zł
	11.09.01	USA (15)	12	12 zł n. 10 zł u.
	Głośniej od bomb	Polska (15)	14.30	
	Wieczny student	USA (15)	16.15	
Kameralne ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Raport mniejszości	USA (15)	20.40	
	Pinero	USA (15)	15.15	12 zł n. 10 zł u.
	Anioł w Krakowie	Polska (15)	17	
	Głośniej od bomb	Polska (15)	18.45	
Helikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Książniczka i wojownik	Niemcy (15)	20.30	
	Ziemia niczyja	Boś./Herc.(15)	15	12 zł n. 10 zł u.
	Głośniej od bomb	Polska (15)	16.50	
	Książniczka i wojownik	Niemcy (15)	18.30	
Bajka ul. Jaskowa Dolina 14, tel. 341-22-94	Anioł w Krakowie	Polska (15)	20.45	
	Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	14.15	12 zł n. 10 zł u
	Włoski dla początkujących	Dania (15)	15.45	
	Piękny umysł	USA (15)	18	
Żak ul. Grunwaldzka 195/197 tel. 345-15-90	Pianista	Francja/Pol. (15)	20.15	12 zł
	Schylek lata		17	12 zł n. 10 zł u
	Jackie Brown		19	
	Moulin Rouge		21.40	
GDYNIA				
Warszawa ul. Świętojańska 35 tel. 620-42-65	Za drzwiami sypialni	USA (15)	16	12 zł n. 10 zł u
	Nigdy więcej	USA (15)	18.25	
	Raport mniejszości	USA (15)	20.35	
SOPOT				
Bałtyk ul. Bohaterów Monte Cassino 30 tel. 551-18-56	Pianista	Francja/Pol. (15)	15.30	12 zł
	Wieczny student	USA (15)	18.30	12 zł n. 10 zł u.
	Ziemia niczyja	Boś./Herc.(15)	20.15	
Polonia ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel. 551-05-34	Nigdy więcej	USA (15)	15.15	12 zł n. 10 zł u.
	Raport mniejszości	USA (15)	17.30	
	Za drzwiami sypialni	USA (15)	20.15	

KINO	Tytuł	Prod./Wiek	Godzina	Cena
TCZEW				
Wisła ul. Dąbrowskiego 11	Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	15.45	12 zł n. 10 zł u
	Raport mniejszości	USA (15)	17.15, 19.50	
STAROGARD GD.				
Sokół al. Jana Pawła II 1 tel. 562-21-03	Pianista	Polska (15)	17, 19.45 pt.-niedz.12 zł n. 10 zł u	
			14.15 sob., niedz.	
KOŚCIERZYNA				
Promyk ul. 3 maja 9a tel. 686-31-97	Włamanie na śniadanie	USA (15)	17 pt.	10 zł
	Był sobie chłopiec	USA (15)	19 pt., niedz.	
KARTUZY				
Minimax ul. majkowskiego 3 tel. 681-32-08	Lilo i Stich	USA (b.o.)	15.30	8 zł
	Asterix i Obelix	Francja (b.o.)	17	10 zł
	Misja Kleopatry			
	Cześć Tereska	Polska (15)	18.45	
	Austin Powers	USA (15)	20.15	
	i złoty członek			
KWIDZYN				
Kino	Pianista	Polska (15)	17, 20	12 zł

ZEMSTA OD DZISIAJ W KINACH

Znacie? No to posłuchajcie! Cześnik Raptusiewicz drze koty z Rejentem Milczkiem o mur graniczny. Krąży też wokół Podstoliny, bo zdaje mu się, że piękna wdowa ma majątek. Klara chce Wacława za męża, a Papkin umizguje się do Klary. Czy zamczyisko nie rozpadnie się przy takiej awanturze?

Siła filmu Wajdy tkwi nie tylko w wierności wobec komedii hr. Fredry, lecz także w aktorskich popisach całego zespołu.

(ht)

„Zemsta” według komedii Aleksandra Fredry, w reżyserii Andrzeja Wajdy. Wyst.: Jasnusz Gajos, Andrzej Seweryn, Roman Polański, Katarzyna Figura, Agata Buzek i Rafał Królikowski. Polska, 2002.



SUPERKINO KREWETKA

Superkino Krewetka, Gdańsk
ul. Karmelicka 1, www.superkino.info

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Zemsta	Polska (12)	8.30, 9.30, 11, 12, 13.30, 14.30, 16, 17, 18.30, 19.30, 21, 22
Tożsamość Bourne'a	USA (15)	14.40, 17.15, 19.45, 22.15 pt. 12.15, 14.45, 17.15, 19.45, 22.15 sob. 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15 niedz.
Nigdy więcej	USA (15)	15.30, 20, 22.30 pt., sob. 14.30, 19, 21.30 niedz.
Gwiazdor	Polska (15)	21.45 pt.-niedz., 15.45 pt.
Raport mniejszości	USA (15)	11.30, 16, 19, 22.15 pt. 10, 13, 16, 19, 22.15 sob. 9, 12, 15, 18, 21 niedz.
Niebo	USA (15)	17.45, 19.45 pt.-niedz., 15.30 pt.
Pianista	Francja/Pol. (15)	9, 12.30, 17.30, 20.30 pt. 9.45, 12.45, 15.45, 18.45, 21.45 sob. 11, 14, 17.30, 20.30 niedz.
Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	10, 11.45, 13.30 pt. 9.45, 11.30, 13.15 sob., 10.15, 12, 13.45 niedz.
Śmiertelna wylizanka	USA (15)	22.30 sob.
Bad Company	USA (15)	17.30 pt., 14 sob.
E=mc²	Polska (15)	15.30, 20.30, 22.30 pt. 16.30, 18.30, 20.30 sob., 15.30, 20.45 niedz.
Śnieżne psy	USA (b.o.) dubbing	12.45 pt., 10.30, 12.30 sob., niedz.
Asterix i Obelix - Misja Kleopatry	Francja (b.o.) dubbing	11.45 sob., 11.30 niedz.
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	10 pt., sob., 9.45 niedz.
Dzień świra	Polska (15)	18 pt., sob., 14.45 sob., niedz., 17 niedz.

■ normalny
do godz. 17 pon.-czw. - 15 zł
do godz. 17 sob.-niedz. - 16 zł
■ normalny
po godz. 17 pon.-czw. - 16 zł

po godz. 17 pt.-niedz. - 17 zł
■ ulgowe - 10 zł
■ studenckie - 14 zł
■ grupowe - 10 zł
■ wtorki - 10 zł

MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych)
tel. 340-30-99, www.multikino.pl

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Zemsta	Polska (12)	9, 10, 11.30, 12.30, 14, 15, 16.30, 17.30, 19, 20, 21.30, 22.30
xXx	USA (15)	20.45 sob., 21.15 niedz.
Anioł w Krakowie	Polska (15)	15.40 pt. sob., 12.15 niedz.
Asterix i Obelix - Misja Kleopatry	Francja (b.o.)	10.30, 13 pt., 9.40 sob., 16 niedz.
E=mc²	Polska (15)	18.15, 20.45 pt., niedz. 18.15 sob., 22.45 pt., sob.
Gwiazdor	Polska (15)	16.15 pt., sob., 16 niedz.
Haker	Polska (15)	13.15, 21.15 pt., sob., 15.20, 20.30 niedz.
Niebo	USA (15)	16 pt., sob., 13.15, 17.45 niedz.
Nigdy więcej	USA (15)	15.20, 18.30, 23.15 pt., sob., 15.35, 18.30 niedz.
Pianista	Francja/Pol. (15)	9.45, 15.45, 18.45, 21.45 pt.-niedz. 12.45 sob., niedz.
Raport mniejszości	USA (15)	9.15, 12.15, 18, 21 pt., sob. 9.15, 14.30, 18, 21 niedz.
Scooby Doo	USA (12)	10.30 niedz.
Tożsamość Bourne'a	USA (15)	10.15 pt., 13.05, 18.05, 20.40, 23.30 pt., sob. 13.05, 18.20, 21.05 niedz.
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	10.15 niedz.
Lilo i Stich	USA (b.o.)	10.45 sob., niedz.
Potwory i spółka	USA (b.o.)	13 niedz.
Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	9.30, 11.45, 13.45

■ Tanie wtorki - 10 zł
■ normalny 14 zł
■ bilety week. do godz. 17 - 14 zł
■ bilety week. po godz. 17 - 17 zł
■ dziecięcy - 10 zł
■ szkolny pon.-czw. - 12 zł

■ poranki sob., niedz. - 8 zł
■ studencki pn.-czw. - 12 zł
■ grupowe - 10-14 zł
Ceny biletów nie obejmują filmów: „Zemsta”, „Nigdy więcej”, „Scooby Doo”, „Stuart Malutki 2”.

SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia,
ul. Waszyngtona, tel. 628-18-00, www.silverscreen.com.pl

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Zemsta	Polska (12)	8.30, 9.45, 11, 12.15, 13.15, 14.30, 15.30, 16.45, 17.45, 19, 20, 21.15, 22.10 pt.-niedz., 23.30 sob.
Wieczny student	USA (15)	15.45, 18, 20.15 pt., 15.20, 19.40, 21.50 sob. 15.20, 19.30 niedz.
Tożsamość Bourne'a	USA (15)	14.45, 17.15, 19.45, 22.20
Raport mniejszości	USA (15)	10, 13, 16, 19.15, 22.15
Gwiazdor	Polska (15)	13.45, 17.30 pt., 10.50, 13.10 sob., niedz. 15.15 niedz.
Nigdy więcej	USA (15)	14.40, 19.20, 21.50 pt., 13.20, 15.45, 21.50 sob. 13.15, 21.50 niedz.
Znamię	USA (15)	21.45
Niebo	USA (15)	19.30 pt., 17.25 sob., niedz.
Pianista	Fr./Pol. (15)	9.30, 12.30, 15.30, 18.30, 21.30
Haker	Polska (15)	12.45 pt.-niedz., 10.45 sob., niedz., 19.30 niedz.
E=mc²	Polska (15)	13.30, 22.30 pt., 15.15, 19.30 sob., 21.50 niedz.
Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	10.15, 12, 15.40, 17.20 pt. 9.50, 11.45, 13.30, 17.20 sob., niedz.
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	12.40 pt., 9.40, 11.30 sob., niedz.

■ do godz. 12 pon.-czw. - 14 zł
■ w godz. 12-17 pon.-czw. - 16 zł
■ po godz. 17 pon.-czw. - 18 zł
■ do godz. 12 piątek - 16 zł
■ po godz. 12 piątek - 19 zł

■ sob., niedz. - 19 zł
■ ulgowe - 12 zł
■ studenckie - 14 zł
■ grupowe (inf. u kierownika kina)

TEATR	Tytuł	Godzina	Cena	Gdzie
Gdańsk	Podróże Gulliwer	10 pt. 12 sob., niedz.	10 zł	teatr Miniatura ul. Grunwaldzka 16 341-94-83
Gdańsk	Carmen	18 pt. 19 sob. 19 niedz.	25-40 zł 20-35 zł 20-35 zł	Państwowa Opera Bałtycka al. Zwycięstwa 15 763-49-06
Gdynia	Chicago	19 sob., niedz.	48-60 zł	Teatr Muzyczny pl. Grunwaldzki 1 620-95-21

A KLASA

Grupa 1

Handel Puck - MKS Władysławowo 1:0
Bramka: Podlaszewski
Iskra Szemud - Orkan Gdynia 1:1
Bramka dla Iskry: Grubba D.
Korona Żelistrzewo - Sokół Kosakowo 7:1
Bramki dla Korony: Kreft 3, Piątek 2, Pałuba 2
Arka II Gdynia - KS Jastarnia 7:1
Bramka dla Jastarni: Rygulski
Orkan II Rumia - Relaks Mechowo 4:3
Bramki dla Relaksu: Pipka A. 2, Groenwald K.

1. Arka II	6	13	24:7
2. Orkan II	6	12	12:11
3. Celtic	5	12	9:8
4. Handel	5	10	7:7
5. Iskra	5	8	10:9
6. Orkan	5	8	6:5
7. Korona	6	7	11:9
8. Jastarnia	6	5	6:13
9. Relaks	6	4	14:14
10. Sokół	5	3	6:15
11. Władysławowo	5	3	4:11



Piłkarze Sokola Kosakowo (w ciemnych strojach) ponieśli trzecią porażkę z rzędu.

Fot. Janusz Nowicki

Grupa 2

Dragon Bojano - GKS Kowale 1:4
Bramka dla Bojana: Kotowski

(jan)

Grupa 3

Victoria Kaliska - Agra Ostrowite 2:0
Słupia Sulęcino - Atlas Goręczyno 2:1
Bramki: Dariusz Kozanecki, Andrzej Kreft - Leszek Renowski
Sokół Zblewo - Gwiazda Karsin 4:1
Bramka dla Gwiazdy: Seweryn Podlaszewski
Santana Wielki Kincz - Pomorzanka Skórcz 0:2
Wda Czarna Woda - Kasztelania Garczyn 1:0
Chojniczanka II - Tęcza Brusy 3:2
Bramki: Marek Pasiński 2, Przemysław Lorbiecki - Jarosław Wojciechowski, Tomasz Ostrowski
Mecz Tęcza Brusy - Agra Ostrowite zweryfikowany został jako walkower dla Tęczy.

1. Sokół	6	13	16:8
2. Pomorzanka	6	12	12:6
3. Tęcza	6	11	17:7
4. Santana	6	8	16:13
5. Victoria	6	11	10:6
6. Wda	6	11	8:9
7. Kasztelania	5	8	11:12
8. Chojniczanka II	6	7	8:10
9. Agra	6	7	6:9
10. Słupia	6	5	5:14
11. Atlas	6	4	10:16
12. Gwiazda	6	2	5:14

(Mroz)

NASTĘPNE MECZE

Grupa 1
Relaks - Handel (n. 13), Jastarnia - Orkan II (n. 14), Sokół - Arka II (n. 11), Orleń II - Korona (n. 16), Orkan - Celtic (s. 15), Władysławowo - Iskra (s. 15).

Grupa 2
Żukowo II - Czarni II Pruszcz (n. 14.15), Champion Gdańsk - Dragon (s. 15.30).

Grupa 3
Tęcza - Victoria (n. 11), Kasztelania - Chojniczanka II (n. 14), Pomorzanka - Wda (n. 15), Gwiazda - Santana (n. 13), Atlas - Sokół (n. 14), Agra - Słupia (s. 15).

(Mroz)

Chojniczanka II - Tęcza Brusy 3:2 (2:0)

Udany zakup



Fot. Tomasz Mrozek

Chojniczanka II (jasne stroje) wygrała z Tęczą.

Chojniczanka II - Tęcza 3: 2 (2: 0)

1: 0 Marek Pasiński (20), 2: 0 Pasiński (38), 3: 0 Przemysław Lorbiecki (65), 3: 1 Jarosław Wojciechowski (71), 3: 2 Tomasz Ostrowski (82-wolny).

Chojniczanka II: Burglin (70 Borzyszkowski) - Adamski, Drażkowski, Stolp, Jeszka - Czapiewski (65 Zieliński), R. Pasiński, Lorbiecki, Kłoskowski - Laska, M. Pasiński.

Tęcza: Cysewski - Gierszewski, Kubiszewski, Posieczek, Stoltmann (30 Gańcza) - Duraj, Wojciechowski, S. Kiedrowicz (46 Krefft), Marcinek - L. Kiedrowicz (85 Markut), Ostrowski.

niej. Gdy w 65 min. Przemysław Lorbiecki zdobył trzeciego gola dla miejscowych wydawało się, że wygrana Chojniczanki będzie bardzo pewna. Ale w piłkę gra się do końca meczu. W 70 min. kontuzji barku doznał Burglin. Zastępujący go Maciej Borzyszkowski nie zdążył jeszcze dobrze usadzić się w bramce, gdy został zaskoczony przez Jarosława Wojciechowskiego. Dziesięć minut później czerwoną kartkę za faul ujrzał obrońca Chojniczanki, Jakub Adamski. rzut wolny na bramkę zamienił kapitan Tęczy, Tomasz Ostrowski. Na boisku zrobiło się gorąco, lecz miejscowi nie

dali wydrzeć sobie trzech punktów.

Działacze tęczy mieli żal do sędziego o to, że nie przedłuży spotkania.

Bramkarz Chojniczanki był przez kilka minut opatrywany, arbiter powinien ten czas doliczyć - mówi Czesław Gierszewski, prezes Tęczy. - Myślę, że udałooby nam się wyrównać.

Kierownik Chojniczanki, Marcin Svnoradzki zadowolony był z nowych zawodników.

Pasińscy zagrali bardzo dobry mecz i myślę, że jeszcze przydadzą się temu zespołowi - mówił po meczu.

(Mroz)

Puck. Handel - MKS Władysławowo 1: 0 (0: 0)

Pozostał pewien niedosyt

Piłkarze puckiego Handlu pokonali drużynę MKS Władysławowo 1: 0. Na boisku przez pierwsze 20 min zdecydowaną przewagę mieli gospodarze. Jednak w miarę upływu czasu do głosu coraz częściej dochodzili także przyjezdni. Sytuacja wyrównała się, czego dowodem jest bezbramkowa pierwsza połowa.

Bramkę dla pucczan na wagę trzech punktów zdobył Leszek Podlaszewski. Wszedł on na drugą połowę i w 60 min pokonał bramkarza MKS.

- To prawda, że miejscowi mieli sytuacje strzeleckie, jednak ten gol wpadł z ewidentnej pozycji spalonej - mówi Andrzej Nisiewicz, prezes MKS.

Władysławowscy piłkarze strzelili dwie bramki, jednak obie po faulach na bramkarzu.



Strzelec bramki Leszek Podlaszewski (z prawej) w walce o piłkę z Rafałem Proeną.

Fot. Janusz Nowicki

- Czuję się pewien niedosyt, ale po raz pierwszy jesienią podobała mi się gra naszych piłkarzy - mówi prezes Nisiewicz. - Gdyby pozostałe

mecze grali z takim zacięciem, to o utrzymanie w klasie A byłbym zupełnie spokojny.

(jan)

B KLASA

Chojnice

Brda Ryteł - Orkan Huta 1: 3.

Bramki: Arkadiusz Malinowski - Andrzej Gromowski; Jantar Pawłowo - Koliber Lubichowo 2: 3. Bramki dla Jantara: Marcin Mathia, Arkadiusz Krauze; Nygut Bolesławowo - Grom Leśno 1: 2. Bramki dla Gromu: Przemysław Wojciechowski, Mirosław Warsiński; Zieloni Łąg - Orzeł Radziejewo 3: 2. Bramki dla Zielonych: Wojciech Nieżurawski, Dominik Sekielewski, Robert Kuligowski.

Następne mecze: Orzeł - Zieloni (s. 15), Koliber - Nygut, Orkan - Jantar (n. 15), Nowi - Brda (n. 14), Meteor - Sławek.

(Mroz)

Kościerzyna

Kasztelania II Garczyn-Wierzyca Stara Kiszewa 1: 3.

Bramki: Andrzej Pstrąg - Bogdan Kosecki, Patryk Jaromek i Dariusz Weier; Wda Lipusz-Grabowo Kościerskie 1: 6. Bramki dla Grabowa: Krzysztof Blok 2, Bartosz Bida, Artur Kowalewski, Dariusz Formela i Bartłomiej Kowalewski; Skorzewo-Korner Korne 2: 2.

Następne mecze: Korner-Grabowo (n. 14), Wierzyca-Wda (n. 11), Skorzewo-Nowa Karczma (n. 14).

(jard)

Puck

Kaszubia Starzyno - Kotwica Kuźnica 0: 1. Bramka:

Bolda; Klif Chłapowo - Wicher Wierzychudo 3: 2. Bramki: Labudda A. 2, Jantarowicz - Furtak, Pipke; Bałtyk Gnieźdźewo/Swarzewo - LZS Celbowo 1: 3. Bramki: Laga - Jarzebiński M., Darga S., Bojke; ABC Sokół Strzelino - Jastrzęb Jastrzębia Góra 1: 0. Bramka: Adrian D.; MKS II Władysławowo - Zryw Sławoszyńo 0: 1. Bramka: Mastalerz (samobójcza); Kaszuby II Połchowo - Nórda Karwia 1: 0. Bramka: Tojza. Mecze zweryfikowane: Strzelino - Władysławowo 0: 3 (na boisku 1: 2), Celbowo - Kuźnica obustronny walkower, Chłapowo - Jastrzębia Góra 3: 0 (na boisku 0: 3).

Wejherowo

Koń Luzino - Sokół Bożepole Wielkie 3: 2. Bramki: Smigalski Z., Sztrowski, Miotk - Deyna, Żuchowski; Sprzęgło Wejherowo - OKS Rumia Janowo 1: 5; Błyskawica Reda Rekowo Dolne - Start Brzeźno Lebskie 5: 0. Bramki: Patok 2, Grabowski, Gajewski, Hebel L.; GKS Luzino - Start II Mrzezino 3: 0 (walkower); Kwadja Strzebielino Morskie - Jastrzęb Domatowo 4: 3. Bramki dla Kwadij: Miotk 3, Richert; Zenit Łęczyce - Iskra Połczyno 8: 1. Bramki: Orzechowski 2, Grudziński 2, Skowroński, Kobiela, Pietkun, Skiba - Miłosz.

(jan)

Liga międzygminna

Orzeł Nieżychowice -

Moszczenica 1: 1; Sławę-

cin - Meteor Silno 2: 0.

Bramki: Tomasz Knyba 2;

Zryw Dąbrówka - Orion

Ogorzeliny 6: 3. Bramki:

Tomasz Maculewicz, To-

masz Krausznik, Marcin

Grolewski, Paweł Janu-

szewski, Tomasz Bruski,

Piotr Bosiacki - Ireneusz

Wenderski, Tomasz Felski,

Dariusz Dobrana; Szarża

Krojanoty - Mat Ciechocin

2: 1; Czarni Ostrowite -

Sparta Konarzyny 5: 3. Bramki:

Daniel Paczyński 3, Maciej Ostrow-

ski, Maciej Piorunek - Krystian

Lemańczyk, Marcin Podgorski,

Bartłomiej Blank.

Następne mecze: Sparta - Orzeł (n. 14); Mat - Czarni (n. 14), Orion

- Szarża (n. 14), Meteor - Zryw (n. 14), Moszczenica - Sławęcin (n. 14).

(Mroz)

Tabela

1. Koliber	4	9	20:5
2. Jantar	5	9	16:6
3. Nowi	3	9	11:3
4. Zieloni	4	9	8:6
5. Orkan	3	6	8:5
6. Nygut	4	4	9:16
7. Brda	5	4	5:12
8. Grom	4	3	4:7
9. Meteor	4	3	4:21
10. Orzeł	4	2	7:11

Tabela

1. Grabowo	3	9	13:4
2. Nowa Karczma	3	9	12:3
3. Wierzyca	4	7	11:8
4. Wda	5	7	8:12
5. Korner	4	5	9:8
6. Skorzewo	4	2	7:10
7. Kasztelania II	5	0	3:18

Tabela

1. Zryw	5	13	23:5
2. Kaszuby II	5	13	9:2
3. Kotwica	5	10	10:6
4. Nórda	5	9	14:3
5. Klif	5	9	8:13
6. Celbowo	5	6	12:15
7. Jastrzębia Góra	5	6	3:6
8. Wicher	5	4	13:15
9. Kaszubia	5	4	9:14
10. Bałtyk	5	4	4:8
11. Sokół	5	3	5:16
12. Władysławowo II	5	3	4:14

Tabela

1. Janowo	5	15	30:5
2. Błyskawica	5	15	26:3
3. Zenit	5	12	16:5
4. Luzino	4	9	13:4
5. Koń	5	9	9:12
6. Sokół	5	6	11:13
7. Kwadja	5	6	9:12
8. Start	5	6	6:17
9. Sprzęgło	4	3	10:11
10. Jastrzęb	4	3	6:16
11. Iskra	5	0	3:27
12. Start II	4	0	2:16

Tabela

1. Zryw	4	12	18:6
2. Orion	4	9	13:11
3. Czarni	4	9	9:8
4. Sławęcin	4	6	7:7
5. Sparta	4	6	11:13
6. Orzeł	4	5	8:8
7. Szarża	4	4	7:11
8. Moszczenica	4	3	5:6
9. Meteor	4	1	6:10
10. Mat	4	1	4:8

Aryton®

NOWA KOLEKCJA JESIEŃ-ZIMA 2002/03

JUŻ W SPRZEDAŻY

- płaszcze
- kurtki
- kostiumy
- garnitury damskie

Sklep Firmowy Aryton Chmielno
k. Kartuz, tel. 684-20-22

Aryton Gdynia, ul. Świętojańska 51
Juvena Gdańsk, ul. Tkacka 22/26
Claudia Elbląg, ul. Bałuckiego 14 a
Moda Club Elbląg, ul. Czerwonego Krzyża 5/11

Szlachetne tkaniny. Wyjątkowo najcenniejsze surowce. Różnorodność strukturalna i fakturalna tkanin. Wyjątkowa miękkość, lekkość, puszystość i delikatność. Bogate wzornictwo oraz gama ciepłych kameli, beży i brązów.

Znak Jakości WOOLMARK



Ogłaszaj się!

PRZETARGI



zawsze we wtorek
i czwartek
w Dzienniku

Biura Reklamy:
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (0-58) 30-03-227
Gdynia, ul. Starowiejska 17/2
tel. (0-58) 66-06-524
Słupsk, ul. Filmowa 3e
tel. (0-59) 848-17-30

Ogłaszaj się!

SZKOLENIA



zawsze
we wtorek
w Dzienniku

Szkoła Podstawowa nr 2 w Kartuzach
składa podziękowanie Andrzejowi Stefańskiemu
z Brodnicy z firmy „DOMGAS”
oraz Patrykowi Telega z firmy „KARSTYL”
z Sierakowic za kolorowe rolety do sal lekcyjnych.

25800667/A/906

Wszystkim, którzy brali udział w pogrzebie

† p.

JÓZEFA HIRSZ

serdeczne Bóg zapłać składa rodzina.

25800667/A/906

Księdzu, Krennym, Sąsiadom, Znajomym
oraz Wszystkim, którzy uczestniczyli
w modlitwach i ostatniej drodze naszej Kochanej Mamusi

† p.

LIDII BYCZKOWSKIEJ

z Borcza

serdeczne „Bóg zapłać” składa Rodzina.

25800632/A/906

PRACA

ZATRUDNIĘ

KIEROWCĘ akwizytora, do 25 lat, znajomość komputera, prawo jazdy kat. B, cukiernika, piekarza, pracownika do prac pomocniczych - atrakcyjne wynagrodzenie, Borowo, 058/681-18-95

KONSULTANTKI Avon- Kościerzyna i okolice, bezpłatne szkolenia, 6 produktów gratis, tylko w październiku bez opłaty wpisowej, zadzwonić, 686-92-60, 0501/370-134

KONSULTANTKI z terenu Kartuz i Kościerzyny, poszukuje Avon, 6 upominków od firmy, 058/687-32-13, 0503/547-010

KOSMETYKĘ zatrudnię w gabinecie kosmetycznym w Kartuzach, tel. 681-20-31, 0602-453-964

POŚREDNIKÓW finansowo-ubezpieczeniowych, szeroki pakiet produktów finansowych i wyższych; szkolenia, tel. 0502/413-307, 681-71-01

POŚREDNIKÓW finansowych, absolwenci szkół policealnych i wyższych; szkolenia, tel. 0502/413-307, 681-71-01

PRACOWNIKA w gospodarstwie rolnym - zatrudnię, tel. 058/681-83-26

PRZEDSTAWICIELI handlowych (kandydatów) sieci dystrybucyjnej, wysokie prowizje - poszukuje wydawnictwo. Tel. 058/622-88-84

REPREZENTATÓW handlowych, pracowników biurowych, magazynowych 1.000,- 2.500,- miesięcznie. 058/664-07-97

SPRZEDAWCĘ męczyznę, pracującego na zmianie, z okolic Kościerzyny, zatrudni sklep „Alkor” w Kościerzynie, ul. Gdańska 20, tel. 681-63-53. Oferty prosimy składać na wyżej wymieniony adres

TAPICERA stolarza, krawcową - 058/349-78-61, 0506-85-77-85

TAPICERA zatrudnię, 0602-366-314

TECHNIKA farmacji, zatrudnię, tel. 059/833-54-08, kom. 0604/238-477

TECHNIKA o wykształceniu rolniczym, prawo jazdy kat. B, z okolic powiatu Kościerskiego zatrudni hurtownia dodatków paszowych „Agrowit-Pomorze”, tel. 687-81-05

ABSOLWENTÓW, zaocznych, możliwość przeszkolenia, fizyczna, umysłowa, 058/623-54-59

MŁODYCH ze znajomością akwizycji i marketingu, bardzo dobre płace, tel. 059/834-17-70 po godz. 21

OSOBY z własnym samochodem z Kościerzyny i okolic - na etat do pracy przyjmę, 686-26-60, 0601/802-901

PRACA, bardzo dobre zarobki, znajomość marketingu i akwizycji, tel. 059/834-17-70 po godz. 21

PRACOWALEŚ w Niemczech, Holandii, Austrii, odbierasz podatek najtaniej! Najskuteczniej! 058/301-82-63

PRACOWNIKA do sprzedaży jakiegokolwiek obwoźny, 0605/285-384

RENCISTA lub emeryt, do pracy przy domu i w ogrodzie, Chojnice, tel. 052/397-77-50

szukam pracy

ELEKTRYK - doświadczony, z samochodem, dyspozycyjny, podejmie każdą pracę, (058)572-22-99, 0605-722-266

GERMANISTA emeryt, nauczyciel niemieckiego, poszukuje pracy w hotelu lub prywatnie, 058/672-49-35

KIEROWCA - doświadczony, handlowiec, dyspozycyjny, 40-letni, świadectwo kwalifikacji, (058)677-09-26

MAGAZYNIER - kierowca, przedstawiciel handlowy, średnie, solidny, dyspozycyjny, szuka pracy, 058/684-66-55

MURARZ solidny, budowa domu, dachy, ocieplenia, tynki, ogrodzenia, 068/684-15-64

NAUCZYCIEL gry na instrumentach klawiszowych (pianino, organy, keyboard), tel. 052/397-38-94

NAUCZYCIELKA matematyki udzieli korepetycji, Kartuzy tel. 058/694-22-42

TECHNIK informatyk podejmie każdą pracę, 0601-161-752

TOKARZ z 26 - letnim stażem, szuka pracy, tel. 0692/770-031 po godz. 16

WOKALISTKA szuka zespołu weselnego z okolic Kartuz, w celu zarobkowym, 058/685-13-85

ABSOLWENT, wyższe, staż w księgowości, angielski, komputer, 058/684-93-06, 0691-033-438

ABSOLWENTKA technikum turystycznego, poszukuje pracy w hotelarstwie, 0694-200-523

KOREPETYCJE z języka polskiego, pisanie prac, przygotowywanie do matury, tel. 052/397-64-85

POSPRZĄTAM mieszkanie, biuro lub zaopiekuję się dzieckiem, tel. 052/398-21-39

PRZYJMĘ sprzątanie domu, biura - Żukowo, 058/681-82-01

RENCISTA, 28-letni, pilnie, szukam pracy chałupniczej lub jako pomocnik stolarza, 0503-953-368

RENCISTA, magazynier, sprawny fizycznie, 40-letni, kierowca-handlowiec, świadectwo kwalifikacji, (058)677-09-26

RENCISTA, podejmie pracę na targowisku lub w magazynie, w Kartuzach, 058/681-28-21

UCZNIWA i solidna podejmie się każdej pracy, tel. grzecz. 681-83-84

WYKONAM malowanie, ociekowanie, montaż płyt gipsowych, stelaży, paneli, 058/684-21-58

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w Kartuzach 058/681-38-83

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem (posiadam doświadczenie i prawo jazdy), dyspozycyjna, 058/684-06-99

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem od 2 lat u siebie w domu, Żukowo, 058/681-82-01

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem u siebie w domu, może być nawet w nocy, 058/681-28-21

AUTO MOTO

SPRZEDAM

AUDI 19 TDI B4, 94 r., czarny, AA, CZ, EL, WS, ES, WS, H, S, 0504/020-937

BMW 520, 24V, 1991, stan bdb, 21.900 zł, 0502/81-60-42

BMW 535, 1985 r., czerwony metalik, 2,0 benz/gaz, AA, AF, CZ, 6800 zł, 058/684-51-05

DAEWOO Matiz, 2000 r., sprzedam lub zamienię na kombi Nubirę lub inny, cena 15.800 zł, tel. 0691/892-433

DAEWOO Tico 1997 r., 32 tys. km, AA, CZ, zielony, cena 10500 zł, 0600-682-526

FIAT 125 p., w całości lub na części plus instalacja biegów 5, 058/681-37-04

FIAT 126 p., 1987 r., cena 800 zł do uzgodnienia, tel. 052/398-10-24 po godz. 18

FIAT 126, czerwony, siedzenia lotnicze, po kapitalnym remoncie, stan bardzo dobry, 058/681-13-90

FORD Cargo 913, sprzedam lub zamienię na osobowy pilnie, 058/681-28-21

FORD Escort Bolero II, XI 1998 r. pilnie sprzedam tel. 055/645-11-00, 0605/425-960

FORD Mondeo, 96 r., 2,5 benz., sedan, granat, PDW oprócz skóry, 22 500 zł, (0603)93-23-90 Kościerzyna

FORD Transit, 1994 r., 2,5 D, wersja amerykańska, II zabezpieczenia, tel. 052/398-64-07 wieczorem

FORD Transit, benz/gaz, 1986, 058/681-28-21

JAWA Ts 350, 1990 r., stan bardzo dobry, czarna owiewka, bagażniki, cena 1.200 zł, Czersk, tel. 052/398-64-98 proszę Przemka

MAZDA 626, 1997 r., 1,8 benz., 100 tys. km, 25 500 zł, (058)684-30-96, (0603)97-44-24

MERCEDES 300 D, 1981 r., kombi, wszystkie dodatki, cena 6 tys zł, 0602-529-437

MERCEDES 300D 81 kombi, wszystkie dodatki, 6000 zł, 0602/529-437

OLTCIT Club 11R1, stan bardzo dobry, 1991 r., mały przebieg, stano, tel. 052/398-52-82 lub 0606/994-728

OPEL Astra II kombi, X 1999 r., zakup w salonie, 1,4 0501-642-160

OPEL Kadett 1,3 benzyna, 1981 r., silnik 1990, 1700 zł, 0608-047-806, 684-26-64

PEUGEOT 106, D 1,5 1995 r., poduszka powietrzna, 10400zł, 058/684-30-11, 0601-970-983

PEUGEOT 405, poj. 1,9, Kombi, 1991 r., CZ, S, relingi, el. S, tel. 052/397-57-17 lub 052/398-10-32

POLONEZ 1,5 LE, 85 r., stan db, siedzenia lotnicze, H, R, 5-biegowy, 20 tys. km, silnik po kapitalnym remoncie, 800 zł lub zamiana na Fiat 126p, (0609)75-59-60, (0502)54-95-99

POLONEZ Caro, 1992 r., z gazem, cena 2.600 zł, tel. 0606/425-594

VW LT28, 95 r., 2,4 D, max, 150 tys. km, 18 800 zł, (0606)31-20-39 Dąbrowka Bytowska

ALUFELGI do VW 15, stan dobry, mało używane, 058/684-22-61

FELGI stalowe BMW 6x15" IS42, 97 r., 220 zł, 7x15" E20, 160 zł/4 szt., (0501)25-12-71

FELGI stalowe Ford Focus Mondeo, Escort, 14", 220 zł/4 szt., opony, (0501)25-12-71

FELGI stalowe Opel 5x14" ET49, 220 zł/4 szt., (0501)25-12-71

GŁOŚNIKI samochodowe, 4 - droższe, Mega VOX, maksymalnie 450 V, cena 300 zł i radiomagnetofon samochodowy Clarion, cena 150 zł, tel. 052/554-13-55

KOLPAKI Honda 14" firmowe, 100 zł/4 szt., (058)688-21-38

MOTOCYKL Suzuki GSX 600F, 92 r., srebrno-niebieski metalik, 9000 zł, (0606)31-20-39 Dąbrowka Bytowska

MOTOCYKL Suzuki GSX 600F, 96 r., kurtka, kask, 12 500 zł, 0604/079-863

OPONA (kupiona przed miesiącem) nieużywana, na gwarancji, 165x65x15 VV Bora, Golf IV, 682-13-84, 0691/70-21-36

OPONY 195x50x16 cali Pirelli kierunkowe, 8 mm, 180 zł para, 195x65x15 cali Michelin, 7 mm, 150 zł para, (0691)50-78-98

OPONY 195x65x15" Firestone, 2000 r., 7 mm, 180 zł/para, 205x65x15" 150 zł/para, (058)688-21-38, (0501)25-12-71

OPONY Continental 205x60x15 cali, 195x60x15 cali, 99 r., 6 mm, 150 zł para, (0691)50-78-98

OPONY Kleber, 205x50x15 cali, 2000 r., 165x65x14 cali, Michelin, 6 mm, 150 zł para, (0691)50-78-98

OPONY Michelin 195 x 60 x 15, dwie letnie i dwie uniwersalne, 100 zł/para, 058/684-01-67, 0504-477-299

OPONY zimowe 205x65x15" Continental 6,5 mm, kierunkowe jodełka, na felgach do BMW, 5 otworów, 500 zł/4 szt., (0691)50-78-98

OPONY zimowe 225x60x15" M+S 330 Michelin kierunkowe, 7,5 mm, 440 zł/kpl., (0691)50-78-98

PRZYCZEPA campingowa Niezawodna, 2 osie, 1996 r., czterosobowa, kuchnia, lodówka, namiot, 0692-143-309, 0602-702-980

PRZYCZEPĘ samochodową - sprzedam, 058/684-14-95

PRZYCZEPKA samochodowa, stan idealny, duża, rejestrowana, tel. 052/398-52-82 lub 0606/994-728

KUPIĘ

1000- auta rozbite,
0604-228-214

1000- powypadkowe, rozbite,
(058)556-96-25, 0604-846-202

100- auta powypadkowe
(094)-341-68-53

100- auta powypadkowe
0604-412-810

DAEWOO, Renault, Fiat, Skoda, Peugeot lub inny (gotówka), 058/56-139-14, 0602/31-28-73

FIAT Punto, Brava, Siena, Seicento lub inny, 0505/037-647, 058/56-139-14

FIAT Punto, Brava, Siena, tel. 058/56-111-72, 0691/76-10-79

OPEL Astra, Corsa, Vectra, Kadett lub inny, 0606/385-862, 058/56-139-14

OPEL Astra, Corsa, Vectra, tel. 058/56-139-78, 0501/675-382

VW Passat, Polo, Vento, tel. 0691/76-10-72, 058/56-111-72

AUTO do remontu, uszkodzone, powypadkowe lub całe, poniżej ceny giledowej, Starogard Gdański, tel. 0505/970-821

POWYPADKOWE, uszkodzone, zachodnie. 671-58-82, 0601/800-490

inne

AUTOWYNAJEM Zastępcze - Refundacja z OC, 058/552-75-22, 0601/651-672

FIAT Scudo 1,9 TD 1999 r., bus, 8 osób, sprzedam lub zamienię na mniejszy, 0603-863-660

FORD Sierra 1987 r., zamienię na BMW, Audi 100 lub inny - 4500 zł, 058/681-37-04

MERCEDES kombi 1981 r., 123, 300 D, H, siatka, roleta, S, 5500 zł, sprzedam lub zamienię, 0602-529-437

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

BOBOWO koło Starogardu, gospodarstwo 24 ha z zabudowaniami, tel. 058/685-89-86

BOLSZEWO - działka budowlana, 1,800 m, (058)572-07-93

BORKOWO, działki budowlane, blisko jeziora, atrakcyjna cena - pilnie, 0601-66-27-42

CHMIELNO, działka 5490 m kw., atrakcyjne położenie, nad jeziorem, 058/684-22-32, 0607-377-920

CHOJATY - mieszkanie własnościowe 53 m kw, z dużą działką ogródkową 1 km od Chojnic, tel. 052/397-77-00

CHOJNICE - 60 m kw, 3 pokoje, II/IV piętro, opomiarowane, duży balkon, deski na podłogach, słoneczne, ładne, tel. 0503/367-701

CHOJNICE - 60 m kw, własnościowe, cena do uzgodnienia, tel. 0608/434-916

CHOJNICE - boks handlowy na targowisku przy stadionie, tel. 052/397-37-04 lub 0604/154-340

CHOJNICE - dom na Osiedlu Leśnym, 222 m kw, z możliwością zamiany na mieszkanie w Chojnicach, tel. 0604/87

BORY Tucholskie, działki budowlane od 1100 do 2500 m kw., 6,00 zł/m kw., w pobliżu las, jezioro, PKP, 052/336-10-10

DZIAŁKA bud. 1377 m kw., Nowa Kiszewa, 12 zł/m kw., (0607)44-19-29

DZIAŁKI budowlane 705-1130 m kw., Kościerzyna ul. Plebanka, 686-82-57 po 16,00

DZIAŁKI budowlane 850 m kw., Kościerzyna, możliwość rat, 686-50-66

GARAŻ blaszaki Najtańiej! Transport, montaż- gratis, 058/775-04-61, 0505/036-609

MIESZKANIE własnościowe, M-4, 70,77 m kw, sprzedam lub zamienię na mniejsze z dopłatą lub na domek w czersku, tel. 0691/661-366

ZIEMIA 1 h, z możliwością budowy, energia, dobry dojazd, 3,50 zł/m kw, tel. 0501/969-503

ZIEMIA 3,03 ha w tym 2 błotna, prąd na działce, dojeżdż do jeziora, akt notarialny, cena do uzgodnienia, (058)684-15-60

KUPĘ

CHOJNICE - działka na POD „Metalowic”, najchętniej pusta, tel. 397-79-46

CHOJNICE - mieszkanie lub kawalerka, tel. 052/396-70-83

KARTUZY, mieszkanie M-2, 1 piętro kupię, 058/685-34-93

KARTUZY, os. Wybickiego, 2 - 3 pokoje, 1 lub II piętro, może być do remontu, 058/681-1942, 0608-010-119

KARTUZY centrum - kupię lokal 150 m kw pod działalność gospodarczą, 0691-03-06-07

KARTUZY kupię kawalerkę - 058/681-24-37, 0606-471-397

KARTUZY kupię mieszkanie 1, 2 lub 3 pokojowe, I piętro, kontakt po godz. 20 - 058/681-00-71, 0606-97-40-50

KARTUZY kupię mieszkanie 2 pokojowe, 058/681-07-42

ZIEMIA lub działka przy trasie Kartuzy - Żukowo lub okolice Kartuz, może być gospodarstwo rolne, (0601)18-19-34

ZIEMIA rolnicza, lasy lub stoki, również czasowo zalane przez wodę, (0601)18-19-34

ZIEMIA rolnicza, lokalizacja obywatelska, do 2000 zł/ha, (0601)18-19-34

ZIEMIA rolnicza, lokalizacja obywatelska, do 2000 zł/ha, (0601)18-19-34

INNE

BORKOWO dom letniskowy całoroczny zamienię na mieszkanie w Gdańsku, 058/681-00-44

CHOJNICE, poszukuję do wynajęcia pokoju lub kawalerki na terenie Chojnic lub okolic, tel. 0605/726-979

CHOJNICE - 60 m kw, 3 pokoje, II/IV piętra, tel. 0503/367-701

CHOJNICE - 60 m kw, 3 pokoje, II/IV, opomiarowane, deski na podłogach, duży balkon, słoneczne, ładne, zamienię na 2 - 3 pokoje w Trójmieście, tel. 0503/367-701

CHOJNICE - kawalerkę oddam w najem, tel. 052/398-84-75

CHOJNICE - korzystnie wynajmę pomieszczenie handlowe, 60 m kw, tel. 052/397-83-50

CHOJNICE - wynajmę mieszkanie meblowane, 3 pokoje, cena 800 zł/ msc, tel. 052/398-81-34 lub 0608/126-329

ELBLĄG Miasto, sprzedam grunt inwestycyjny 1,75 ha, blisko trasy Berlin-Kaliningrad, tel. 0692/921-817

GDAŃSK Przymorze, mieszkanie 300 m od plaży, 27 m kw., jasna kuchnia, 058/560-97-23, 0602/325-563

GDAŃSK Przymorze, odnajmę pokój studentowi, niepalącemu, używalność kuchni, łazienki, 350 zł/m-c (058)552-09-46

KARTUZY, lub okolica - małżeństwo poszukuje mieszkania lub domu, 058/681-30-47

KARTUZY mieszkanie 2 pokojowe, kuchnia, łazienka w domu jednorodzinnym odnajmę, 058/681-00-27 po 19

KARTUZY poszukuję do wynajęcia pokoju lub kawalerki, niedrogo, 0691-121-666

KARTUZY poszukuję mieszkania do wynajęcia pilnie, 0607-069-147

KOŚCIERZYNA, mieszkanie 30 m kw., wynajmę, 686-64-71

KOŚCIERZYNA, poszukuję mieszkania do wynajęcia, 2 pokoje, 0500/759-992

ŻUKOWO posiadam pomieszczenie do wynajęcia na salon fryzjerski, 058/681-75-24 do 16, 694-35-14 po 16.

GARAŻ wydzierżawię, (058)686-27-80

POSZUKUJĘ mieszkania za opiekę lub same opłaty, do 300 zł, teren Łęborka, (0692)18-70-06

ZAMINIĘ M-4, 70,77 m kw, z plwnicą, 6 - letnie, blok murywany, własnościowe na mniejsze z dopłatą lub na domek jednorodzinny w Czersku, tel. 0691/661-366

DOM

SPRZEDAM

BIURKO młodzieżowe czarne, stan bardzo dobry, tanio, 058/681-27-25

BOAZERIE, deski podłogowe, listwy, (058)342-54-31

DESKI podłogowe (sosna) nie wyrobione, bardzo suche, w ilości 3 m 3, tel. 052/398-28-31 po godz. 19

KANAPĘ dużą, narożną, fotel, 2 pufy i antenę satelitarną, 058/681-10-49

KANAPO - tapczan + 2 fotele, czekolada - brąz (wielu), stan bardzo dobry, tanio, tel. 395-11, 25

KOMPLET wypoczynkowy 3+2 + 1, 750 zł, nierozkładany, Kartuzy 058/681-03-64

KONTENERY magazynowe, chłodnicze „Balticon”.
Tel. (058)663-00-79,
kom. 0605-051-328

KREDENS z zastawką oszkłoną, przedwojenny, 420 zł, 684-66-20

KROKIEW, tel. 0609/804-879

ŁODÓWKA używana Mińsk, wys. 150 cm, zamrażalnik w środku, 100 zł, (0601)18-19-34

MEBLE Gdańskie, bogato rzeźbione, kredens, wysoki stół, krzesła, tel. 0504/237-787

MEBLE pokojowe, ława rozkładana, rogówka, brązowa, w całości lub osobno, zestaw 2000 zł, 0607-300-810

MEBLOŚCIANKA, cena 500 zł, tel. 052/398-71-12

NAJSTARSZA solidna wytwórnia pustaków i bloczków na Kaszubach (z wibroprasy), kruszywo naturalne, czarnoziem. Władysław Joskowski Mściszewice - Golica, tel. 058/681-62-16, 0605-314-873

OKNA skrzynkowe, krótko używane, tanio, (058)677-32-44

OKNA Sokółki (drewniane) różne wymiary, 058/681-31-04, 681-28-98

PANELE - 1 szt, 95 cm i 2 butle małe do gazu, Sierakowice, 058/6816-964

PIEC CO, nowy, do domu jednorodzinnego, tel. 052/398-33-19

PIEC Viessman od 20 do 40 kw, z wymiennikiem wody, cena 1800 zł, 0501-149-610

PIECYK gazowy, 2 butle 250 zł, fotelik na rower 30 zł, 0503-482-932, 685-30-44 po 17

PŁYTY drogowe, Gdynia 0605/949-975

PÓLKOTAPCZAN i wersalka, tel. 0609/804-879

PRALKĘ niemiecką, automatyczną, kanapę, fotele, 058/681-17-93

RURY czarne ze szwem o średnicy 35-70 mm, profile zamknięte, blachy ocynkowane, sprzedam lub zamienię na blachy czarne o grubości 2,00-5,00 mm lub walcówkę, 058/563-03-30, 058/562-36-49

SEGMENT Beata, bardzo pakowny, w tym miejsce na tapczan, Kartuzi 058/681-49-15

SIATKA ogrodzeniowa, powlekana PCV, ocynkowana, słupki, bramy, Przywidz, tel. 058/682-51-38

SIATKA ogrodzeniowa w ramach szt. 8 - 200 x 150 cm, 058/684-09-20

TELEWIZOR Grundig, 21", stereo, telegazeta, pilot, cena 250 zł, tel. 0609/773-740

TELEWIZOR Grundig telegazeta, wyłącznik czasowy, 2-letni, 500 zł, (0601)18-19-34

TELEWIZOR kolorowy 20", pilot, 350 zł, 686-66-29

TELEWIZOR Samsung 21 cali, 250 zł, Kartuzi, 058/681-19-42, 0608-010-119

ZBIORNIK na olej opałowy 1000 l i 2000 l - 0501-149-610

ZESTAW wypoczynkowy, prawie nowy, cena 700 zł, Czersk, tel. 052/398-40-46

KUPĘ

RADIO CB - kupię, 0604-123-513

TELEWIZOR z telegazetą kupię, tanio, tel. 052/397-68-43

INNE

GARAŻE ocynkowane, 3 x 5 wiaty, raty, transport i montaż, (058)778-14-22, 0600-22-12-13

UKŁADANIE kostki brukowej. Tanio i szybko! 0605-033-673

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

ATLAS do ćwiczeń, mini, cena 500 zł, tel. 0600/855-184 po godz. 16

BAŁTYK - Stegna, andrzejki, sylwester, szkolenia, wesela, (055)247-72-37, 247-72-57

SPRZĘT wieloczynnościowy do ćwiczeń gimnastycznych, niemiecki, tel. 052/397-44-92

STÓŁ bilardowy Snooker, angielski, używany, ok. 6000 zł do uzgodnienia, sprzedam, (0501)44-13-37

STÓŁ bilardowy Snooker, angielski, używany, ok. 6000 zł do uzgodnienia, (0501)44-13-37

ZAKOPANE - apartamenty, pokoje, 018/20-70-333, 0601/48-41-22

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

BIOTERAPEUTA - Antropolog 0604/545-941, 058/686-42-45 Gabinet Profilaktyki Zdrowia, Derdowskiego 11, Kościerzyna

GINEKOLOG zabieg, 0601/533-409

SOLARIUM 24/1, stan bdb, 2500 zł, pilnie sprzedam, 0692/241-472

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

BAZANTY złociste para 120 zł, 058/ 684-25-70 Garcz

JAŁOWICE cielne, tel. 0603/287-187

KARP Lin Kroczek, sprzedam od 8.10.2002r., tel. 052/398-17-91 lub 0607/968-076

KOŃ wałach, 6 - letni, bardzo spokojny, do rekreacji, tel. 0505/096-630

KRÓLIKI, tel. 0692/811-156

KRÓLIKI nowozelandzkie białe, do dalszej hodowli- sprzedam, 16 zł/ szt., (058)572-01-32

OGIEREK 1,5 roku, rasy trakeńskiej, doskonałe pochodzenie, vice-czempion, doskonały ruch, 058/684-37-31, 0602-296-045

OWCZARKI Niemieckie, szczepione, tel. 0505/594-995

PROSIĘTA, 100 zł za sztukę - 30 sztuk, tel. 058/681-91-06

ROTTWEILERY szczeniaki rodowodowe po potężnych championach 500 zł tel. 055/279-59-50 0606/275-844

SHIH - szczeniata bez metryk, tel. 052/398-77-64

WAŁACH 6-letni, rasy trakeńskiej, ukończony zakład treningowy, dobry charakter, doskonały ruch, 058/684-37-31, 0602-296-045

PSA kundelka, 2 tygodniowego oddam w dobre ręce, 058/681-12-12 po 18 Somonino

ROŚLINY

RÓŻNE

AGAWA duża, okazjynie sprzedam, 686-64-71

AGAWĘ bardzo dużą sprzedam, 058/681-06-18

BUKSPAN wysokość 20 - 30 cm, cena do uzgodnienia - sprzedam, 058/684-09-20

PSZENŻYTO i mieszanica zbożowa, tel. 052/398-18-58

SADZONKI porzeczki czarnej Ben Alder (15 ton/ha) - sprzedam, 0605-112-017

ŚWIERKI srebrne - 1 metr, 10 zł/ szt., 058/684-99-68

ZBOŻE kupię 0502/571-843

ZIEMNIAKI 20 ton i pszenicę, tel. 684-36-74

ZIEMNIAKI jadalne kupię - 058/684-32-92, 0601-160-439

ZIEMNIAKI kupię - 0,12 zł za kg, 0609-617-682

MASZYNY I URZĄDZENIA

RÓŻNE

AGREGAT Saw - kupię, 058/681-24-90, 0601-640-527

CIĄGNIK C-330, MF Ferguson 255, Forsmit ZT 303 D - 100 KM 4x4, Bizon Z 056 - 1989 r., Piast ładowiśń 2,5 tony, Kos, rozrzutnik obornika jednoosłowy, i inny sprzęt, 058/684-32-92, 0601-160-439

CIĄGNIK rolniczy używany o mocy do 100 KM, kupię, (0501)44-13-37

CYKLINIARKA do remontu bez silnika oraz szlifierka talarzowa do polerowania podłóg - kupię, tel. 052/398-70-36

CZERSK - sprzedam maszynę szewską stary typ Singer, cena 450 zł, tel. 052/398-93-80

FREZARKA do drewna, sprzedam, cena: 170 zł, (058)677-44-87

FREZARKA dolnowrzecionowa, silnik 4,5 KW, cena 1.700 zł, tel. 0602/478-279

GILOTYNA NG5, długość cięcia 2500, stan dobry, mało używana, tel. 0693/340-373

HEBLARKA elektryczna do drewna, sprzedam, (058)677-44-87

MAGIEL elektryczny- sprzedam, cena: 150 zł, (058)677-44-87

MASZYNY stolarskie Dyma 8 komplet przystawek, stan bdb, mało używane, niedrogo, 681-71-26

MŁOCKARNIA Warmianka, stan dobry, cena 1000 zł - sprzedam, tel. 0-58/684-50-56

MŁOCKARNIA Warmianka i prasa Kuna 21, cena do uzgodnienia, 0692/43-02-57

OPRYSKIWACZ zawieszany - 18 m. Rototielv - 4 m. Sienik zbożowy - 3 m. Kopaczka do ziemniaków dwurzędowa. Petkus 713. Dat TD M-100 - spycharka. Brony 16 - 14 szt. + wózek. 531-16-85, 0692/419-731

SILNIK elektryczny, 7,5 KW, 1.430 obrotów, na rozruch, cena 450 zł, tel. 052/398-93-80

SPAWARKE kupię - 058/684-32-97

SPRZĘDKA - dwutokowa, typu Wan - sprzedam, tel. 0609-885-659

USŁUGI INNE

RÓŻNE

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

ANGIELSKI Niemiecki. Hiszpański. Włoski. Francuski. Arabski. Rosyjski. „Astar”, 661-45-32, 661-82-13

DETEKTYWISTYCZNE! 058/30-74-311

DŁUGI, handel, odzysk, 058/307-42-16, 30-74-311

DOCIEPLANIE ścian, poddaszy styropianem sypek, 058/681-91-76, 0605-893-196

KOMPLEKSOWE układanie kostki typu Polbruk - solidnie, 0602/384-836

KREDYTY gotówkowe, hipoteczne, samochodowe, Agencja Kredytowa, ul. Rzemieślnicza 12, Kościerzyna, tel. 686-86-53

KURSY języków obcych Kosmos, angielski, niemiecki, francuski, hiszpański, polski. Zapisy od 1 września, poniedziałek - piątek od 14.00 do 18.00, ul. 3-go Maja 10, Kościerzyna, 686-32-16

ŁODÓWKI, zamrażarki, naprawa z 2-letnią gwarancją lady, trasa: Żukowo- Kartuzi- Sierakowice, dojazd bezpłatny tel **681-68-68**

OGÓLNOBUDOWLANE, remonty, ciesielstwo, 058/56-297-29, 0601/320-453

PROJEKTY: budowlane, instalacji sanitarnych, technologiczne, oczyszczalni przydomowych ścieków, tel. 058/686-25-36

NTN Kartuzy

W SKRÓCIE

Sukcesy kartuskich kolarzy

W Kołczygłowych koło Bytowa kartuscy młodzi kolarze zmierzali swe siły podczas turnieju na zakończenie sezonu PZKolu w wyścigu szosowym. Na trzydziestu dziewięciu kolarzy startujących w kategorii młodzików w pierwszej dziesiątce znalazło się aż czterech zawodników z Kartuz. Triumfator tej kategorii okazał się Dawid Hirs. Na piątym miejscu zawody zakończył Piotr Reclaw, wyprzedzając Adriana Richerta. Pierwszą dziesiątkę zamknął Paweł Brylowski.

(u)

Z rybką po puchar

Na Wyspie Łabędziej w Kartuzach jutro, o godz. 8, rozpoczną się zawody wędkarskie o „Puchar Jesieni”. Zawody odbędą się w trzech kategoriach: spławikowej - o puchar starosty kartuskiego dla kobiet na Jeziorze Klasztornym Małym, spławikowej - o puchar burmistrza Kartuz dla juniorów również na Jeziorze Klasztornym Małym i spinningowej - o puchar burmistrza Żukowa dla seniorów na Jeziorze Białym.

Organizatorzy zapraszają całe rodziny o godz. 13 na zakończenie zawodów, wręczenie pucharów i nagród oraz piknik przy ognisku, gorących kiełbaskach i muzyce.

(u)

Biegali ulicami miasta

Ponad trzysta osób wzięło udział w trzynastych kartuskich biegach ulicznych. Organizatorem imprezy było Kaszubskie Stowarzyszenie Sportowe „SOKÓŁ” oraz Urząd Gminy w Kartuzach. Pierwsze miejsce w biegu głównym na odcinku 6750 m wśród mężczyzn zdobył Damian Klein z Torunia. Natomiast wśród kobiet na odcinku 4500 m pierwszą pozycję wywalczyła Małgorzata Tuwalska z Gdańska. W biegu tym najlepszym z powiatu kartuskiego okazał się Wiesław Skierka z Kartuz. Najstarszym uczestnikiem biegów był Tadeusz Filipów z Lęborka. Zwycięzcy otrzymali dyplomy, plakietki oraz nagrody rzeczowe.

(dal)

Kartuzy. Młodzi szczypiorniści

Sezon piłki ręcznej otwarty

W sali sportowej Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 2 w Kartuzach odbył się VIII Turniej Piłki Ręcznej im. Krzysztofa Milewskiego rocznik 1990. Otwarcia memoriału dokonała Alina Labuda, prezes Uczniowskiego Klubu Sportowego „Trops” oraz Ewa Milewska, wdowa po zmarłym Krzysztofie Milewskim. Impreza ta była turniejem otwierającym ligę wojewódzką piłki ręcznej.

W turnieju wzięło udział osiem drużyn. Na boisku spotkały się następujące drużyny: MTS Kwidzyn I, MTS Kwidzyn II, ZSP 1 „Sokół” Kościerzyna, „Sambor” Tczew, MLKS „Borowiak” Czersk, SP Żukowo, KS OSiR Chojnice oraz UKS „Trops” Kartuzy. Wszystkie drużyny podzielono na dwie grupy. W grupach tych grano systemem „każdy z każdym”. Kartuscy szczypiorniści znaleźli się w grupie B. Przegrali rywalizację z zawodnikami MTS Kwidzyn 1 w stosunku 3:13. Dwa kolejne mecze wygrali znaczną przewagą punktową. Pokonali piłkarzy z SP Żukowo oraz KS OSiR Chojnice. W finale kar-



Szczypiorniści z Żukowa zajęli piąte miejsce w turnieju.

Fot. Artur Socha

tuzanie zmierzali się w walce o trzecie miejsce z drużyną MLKS „Borowiak” Czersk. Spotkanie to wygrali pokonując rywali 15:11. O pierwsze miejsce zmierzali się szczypiorniści ZSP 1 „Sokół” Kościerzyna oraz MTS Kwidzyn I. Zwyciężyli piłkarze z Kwidzyna.

Spośród wszystkich zawodników memoriału wybrano króla strzelców, najlepszego zawodnika oraz najlepszego bramkarza. Królem strzelców został zawodnik ZSP 1 „Sokół” Kościerzyna, Tomasz Bronka, który zdobył podczas zawodów 28 bramek. Michał Polowczyk z MTS Kwidzyn I został najlepszym zawodnikiem, natomiast tytuł najlepszego bramkarza przypadł zawodnikowi z UKS „Trops” Kartuzy, Albertowi Maczulisiowi. Każdy z trenerów wybrał i nagroził jednego zawodnika ze swego zespołu. W kartuskiej drużynie nagrodę trenera otrzymał Artur Ostoja-Lniski.

Organizatorzy VIII Turnieju Piłki Ręcznej im. Krzysztofa Milewskiego pragną serdecznie podziękować za po-

Kartuski klub reprezentowali:

Damian Bera, Wojciech Groth, Sebastian Hirs, Wojciech Jereczek, Kamil Konkel, Adam Krauze, Mateusz Kuchtyk, Albert Maczulisi, Artur Ostoja-Lniski, Damian Potratzki, Paweł Roszkowski, Mateusz Stół, Filip Wiczkowski, Jakub Wierciński, Robert Zarach.
Trener:
Piotr Ostoja-Lniski

moc w organizacji imprezy Urzędowi Gminy Kartuzi oraz dyrekcji Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 2 w Kartuzach. Ponadto pragną serdecznie podziękować sponsorom: Lucynie Fota, Andrzejowi Cyszcze, Janowi Tuszyńskiemu, Romanowi Wiczowskiemu i Maciejowi Be-

(u)

dla prenumeratorów
Dziennika BałtyckiegoInformacje sportowe
z Twojego regionu
prosto do domu

Zamów prenumeratę 0 800 1500 26

REKLAMA

83-340 Sierakowice
ul. Piwna 17
tel. (0-58) 681 69 26
681 92 27

OPAL TRANSPORT GRATIS
OLEJ OPAŁOWY

Z-1273/B/1038

REKLAMA



83-300 Kartuzy,
ul. Gdańska 34
tel. 685-33-58
0807-154-072

POKRYCIA DACHOWE
orynowania, okna dachowe

MARMUR I GRANIT

kominki, parapety
wykonawstwo, sprzedaż

RATY

„FARBUD”
PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCYJNO-
HANDLOWE-USŁUGOWE

- KLEJE
- FARBY
- ZAPRAWY
- WSZYSTKO DLA STOLARZY
- MIESZALNIK FARB
- ok. 5000 kolorów

RAFAŁ KLINKOSZ
83-340 SIERAKOWICE,
ul. MICKIEWICZA 7, tel. (058) 681-62-64



Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe

Tadeusz Moryń 83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 28

OKNA I DRZWI

z PVC i ALU. tel/fax 684-03-82

e-mail: okna@agora.web.pl

http://www.agora.web.pl

- 10 lat gwarancji na profile
- bezpłatny transport, pomiar
- korzystne raty

- profesjonalny montaż
- zapewniamy fachową pomoc i doradztwo

- ☑ Energooszczędne i estetyczne, łatwe w pielęgnacji
- ☑ Długi okres użytkowania, odporne na warunki atmosferyczne
- ☑ Twarde PVC, ekologiczne.

Punkty handlowe:

Sklep Firmowy - Żukowo, ul. Aleksandra Fredry 1, tel/fax 685-97-08

„GODA” - Kościerzyna, ul. Mała Kolejowa 15/1, tel/fax 686-24-37, 0609-801-100

25800645/A/918

UWAGA! PROMOCJA LOKAT!

Lokaty terminowe:

1 m-c	7,0%	9 m-cy	9,5%
3 m-ce	8,3%	12 m-cy	10,5%
6 m-cy	8,5%	18 m-cy	10,6%
		36 m-cy	11,0%

RACHUNKI BIEŻĄCE dla podmiotów gospodarczych - BEZ OPŁAT

UBEZPIECZENIA (bezpośrednio u Ciebie w domu)

Kartuzy, ul. Wybickiego 13/16, Dom Parafialny parafii św. Wojciecha, tel. 681-05-42

2037564/F/1006

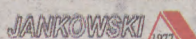
Producent

- Blachodachówki
- Blachy trapezowe
- Kasety ściennie
- Panele ściennie
- Płyty warstwowe
- Belki żetowe
- Hale ZET
- Profile zamknięte



BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55
e-mail: balex@balex.com.pl



Kartuzy, ul. Gdańska 29 (Manhattan), tel./fax 681-45-25

Zakład Blacharsko-Dekarski K. Klejna Puzdrowo k. Sierakowice,
tel./fax 681 64 12, 0605 441 921

GS Sierakowice Sierakowice, ul. Kartuska 4, tel. 681-67-85

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm

blacha trapezowa 18 12,96 zł/m² blacha płaska 10,82 zł/m²

cena netto m2 powierzchni kryjącej; VAT 7%

2037441/F/949